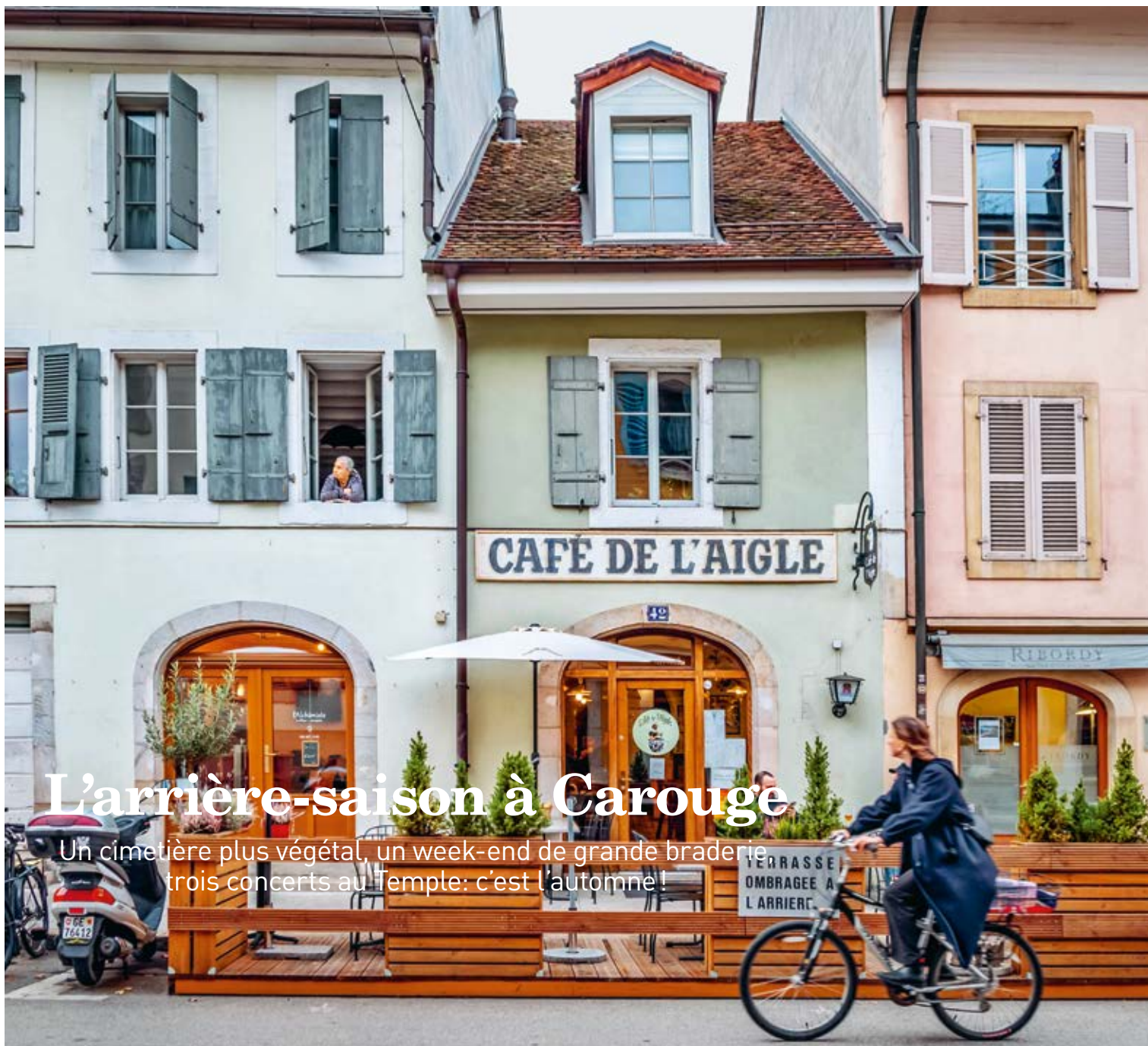




Insertion

Projets Emploi Jeunes
fête ses 20 ans

Comptes

Résultat positif pour
l'exercice 2025

Musée

20^e Concours international
de céramique



Sommaire

LE DOSSIER

- 4 Carouge soutient les jeunes sur leur chemin de vie professionnelle

CAROUGE OFFICIEL

- 7 Comptes 2025 excédentaires
8 Cimetière: nouveau paysage funéraire

VOTRE COMMUNE AGIT

- 10 Police municipale
11 La Ville de Carouge ouvre le deuxième Point d'Eau du canton
12 Prix P'tits Mômes
12 Cuisines scolaires engagées
13 Bâti durable: accompagnement pour les (co)propriétaires
13 La nuit est belle
14 Les brèves

RETOUR EN IMAGES

- 19 1^{er} Août et Fête des écoles
20 L'agenda

VIE POLITIQUE

- 22 Le Conseil municipal
23 La parole aux partis

UN NOM, UNE RUE

- 25 Charles-Poluzzi

SPORT

- 26 L'Escalade se prépare au stade de la Fontenette
27 L'agenda

RETOUR EN IMAGES

- 28 Wake up and Run et Carouge dessiné!

CULTURE

- 29 Concerts d'automne
30 La céramique imprime le mouvement
32 Les bibliothèques
34 Les brèves

ASSOCIATIONS

- 36 La Maison de Quartier
37 Les brèves

JE SORS À CAROUGE

- 38 L'agenda culturel

Pour tout vous dire



UNE RENTRÉE CAROUGEIOISE EN MOUVEMENT

Alors que l'été s'achève, à Carouge, la rentrée n'est pas synonyme de calme! Et encore moins pour les élèves de l'école Jacques-Dalphin qui ont eu la surprise d'intégrer le bâtiment scolaire provisoire de Baylon le 17 août dernier. Ce transfert exceptionnel, décidé par la Ville de Carouge et la Direction de l'école, a garanti une rentrée dans des conditions optimales de sécurité et de continuité des activités scolaires (*page 18*). Au-delà de cette actualité marquante, la rentrée donne le coup d'envoi d'une nouvelle saison riche à découvrir dans cette édition de *Vivre Carouge*, qui annonce de prochains mois bien remplis. Des activités sont proposées à tous les publics et toutes pour les générations: soirée des 18 ans et Semaine de la démocratie pour les jeunes, Journée internationale des aînés et rencontres entre proches aidants pour les seniors, un nouvel espace parent-enfant pour les familles (*pages 14 à 18*) ou encore un entraînement à la Course de l'Escalade pour les sportives et les sportifs (*page 26*). L'agenda culturel n'est pas en reste, avec les Journées du patrimoine à Carouge et les Concerts d'automne (*pages 29 et 34*). Autre moment fort de la rentrée: la 20^e édition du Concours international de céramique, consacrée au thème du mouvement. Le Musée de Carouge présentera 39 œuvres sélectionnées parmi plus de 800 candidatures provenant de 63 pays. En parallèle, le Parcours céramique investira la ville autour du thème du corps, avec de nombreuses expositions et rencontres (*pages 30 et 31*). Carouge évolue et s'embellit. Au prix de travaux souvent pénibles à supporter, nous améliorons durablement notre cadre de vie et nos espaces publics. La végétalisation du cimetière est aujourd'hui terminée. Avec de très nombreux nouveaux arbres, des sols plus perméables et davantage d'espaces ombragés, ce lieu de mémoire évolue et offre un cadre plus intime, plus apaisant et favorable à la biodiversité (*pages 8 et 9*). La rentrée est aussi synonyme de nouveaux départs, de projets et de choix pour l'avenir. Depuis vingt ans, Projets Emploi Jeunes accompagne les jeunes Carougeoises et Carougeois vers une formation ou un premier emploi. Leurs témoignages montrent que l'insertion professionnelle est avant tout une aventure humaine, faite de rencontres, de confiance retrouvée et de nouvelles perspectives (*pages 4 à 6*). Ce numéro témoigne ainsi d'une ville en mouvement, attentive à toutes les générations, solidaire et créative.

Le Conseil administratif vous souhaite une excellente rentrée et une belle découverte de ce numéro.

Patrick Mutzenberg
Raffaele Fraomene
Sonja Molinari

LE CONSEIL ADMINISTRATIF À VOTRE ÉCOUTE

Pour être au plus près des réalités de votre vie quotidienne, le Conseil administratif répond à toutes les questions qui vous préoccupent tous les premiers jeudis du mois (hors vacances scolaires) **de 16 h à 18 h** (dernière arrivée 17 h 40), à la **mairie**

PROCHAINS RENDEZ-VOUS

- Jeudi 3 septembre 2026
- Jeudi 1^{er} octobre 2026
- Jeudi 5 novembre 2026
- Jeudi 3 décembre 2026

Impressum

Journal édité par l'Administration municipale de Carouge

Mairie de Carouge
Place du Marché 14
1227 Carouge
022 307 89 87

communication@carouge.ch
www.carouge.ch

Prochain numéro: décembre 2026
(sous réserve de modification)

Comité de rédaction

Service des affaires culturelles et de la communication

Coordination et rédaction

Estelle Lucien Huc

Impression

Imprimerie Moléson,
1227 Carouge.

Journal tiré à 13 500 exemplaires.
Imprimé avec de l'encre biovégétale sur du papier certifié FSC, 100% recyclé, neutre en CO₂

Concept

Paperplane

Graphisme

Yan Rubin

Crédits photos sommaire:

David Wagnières, Jordi Ruiz Cirera

Crédit photo pages 38-39:

Jordi Ruiz Cirera

Photo de couverture

Julie Au Contraire

Ville de Carouge

Carouge Cité de l'énergie

CAROUGE EN UN COUP D'ŒIL

Place du Marché 14
Mairie et «Carouge à votre service»
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 17h
Service des finances et promotion économique, 022 307 89 87
Du lu au ve: 9h – 12h, 14h – 16h

Rue Jacques-Dalphin 24
Office de l'état civil 022 307 89 50,
rdv possible Lu: 9h – 12h, 14h – 16h
Ma-je-ve: 9h – 12h
Me: 9h – 11h, 12h – 16h
Service des affaires culturelles et de la communication
022 307 89 87

Route de Saint-Julien 5b
Police municipale 022 307 89 90
Patrouille mobile: 079 122 17 17
En cas d'urgence: 117
Ouverture au public:
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 17h
Horaires de permanence: Lu: 7h – 19h;
Ma-me: 7h – 1h30; Je: 7h – 2h30
Ve-sa: 7h – 3h; Di: 9h – 19h

Rue de la Débridée 3
Service des affaires sociales
022 308 15 30, rdv possible
Lu-me-ve: 8h30 – 11h30, 14h – 16h30
Ma-je: 8h30 – 11h30

Rue des Noirettes 14
Service de l'enfance, 022 307 92 90
Du lu au ve: 8h30 – 11h30
Service de l'urbanisme, énergie et durabilité, 022 307 89 82
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 16h
Service des ressources humaines
022 307 89 25, rdv possible
Du lu au ve: 9h – 12h

Route du Val-d'Arve 92
Service des bâtiments 022 307 89 60
Service des sports 022 307 89 70
Service voirie, espaces verts et matériel 022 307 84 84
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 16h
Service informatique, logistique et protection de la population
022 307 89 87
Du lu au ve: 9h – 12h, 14h – 17h

Rue des Pervenches 6
Archives 022 307 89 53, sur rdv
Lu-ma: 9h – 12h, 14h – 17h
Je: 14h – 17h

Boulevard des Promenades 2bis
Bibliothèque de Carouge 022 307 84 00
Lu: 10h – 12h
Ma-me: 10h – 19h
Je-ve: 10h – 12h et 15h – 19h
Sa: 10h – 13h

Rue de la Tambourine 3
BiblioQuartier, 022 308 88 58
Ma-je-ve: 15h – 19h; me-sa: 14h – 18h

Rue des Horlogers 13
Ludothèque, 022 307 92 99
Ma-je-ve: 16h30 – 18h30
Me: 9h – 11h30 et 15h – 18h
Sa: 9h30 – 12h30

Place de Sardaigne 2
Musée, 022 307 93 80
Expositions: du ma au di: 14h – 18h
Administration: du lu au ve: 9h – 16h

Plus d'infos sur les services de l'administration:
www.carouge.ch/les-services-de-ladministration

INSERTION PROFESSIONNELLE

Comment Carouge soutient les jeunes sur leur chemin de vie professionnelle

PEJ fête ses 20 ans. Premier dispositif communal d’insertion pour les jeunes de Carouge, Projets Emploi Jeunes demeure aujourd’hui une porte d’entrée privilégiée dans le début de leur parcours professionnel. Le dispositif s’est enrichi au fil des ans avec plus d’actions et d’outils au service de l’insertion et des jeunes dans la vie active et citoyenne. Tour d’horizon.



L’espace-cours de PEJ accompagne les jeunes dans la préparation de tests et autres mises à niveau de connaissances

Projets Emploi Jeunes (PEJ) est mis en place en 2006. Cette structure de la Ville de Carouge a commencé par accueillir, sur une base volontaire, dans un premier temps, les jeunes habitantes et habitants de la commune âgés de 15 à 25 ans et, à présent, celles et ceux de 18 à 30 ans. La condition étant qu’ils soient libérés de la scolarité, en recherche de formation ou d’un premier emploi. PEJ accompagne de manière personnalisée et individualisée ce public dans ses projets et fait le lien avec le monde professionnel. Animée par une équipe de trois conseillères en formation et insertion professionnelle, l’antenne PEJ propose des mises en activité au sein des services de la Ville de Carouge ainsi que dans des entreprises et associations partenaires et organise des stages dans les secteurs privé et communal. Cette immersion dans le monde du travail ouvre le champ des possibles en matière professionnelle tout en impliquant les jeunes dans la vie active et sociale de leur commune, afin qu’ils puissent y trouver leur place. En outre, PEJ les accompagne dans la préparation aux tests d’aptitude pour l’entrée en apprentissage. Cet espace-cours vise la remobilisation des connaissances

« La plus belle réussite de PEJ ne se mesure pas en chiffres, mais en destins. Depuis vingt ans, ce sont des centaines de jeunes qui ont retrouvé confiance, trouvé leur voie et construit leur avenir. C’est une immense fierté pour Carouge et une responsabilité que nous continuerons d’assumer avec conviction. »

Raffaele Fraomene



Une fois par an, le recrutement en direct met en lien recruteurs et jeunes à la recherche d’un apprentissage

en vue d’une reprise de formation et permet également une réconciliation scolaire. Les cours sont encadrés par des étudiantes et étudiants à l’université, engagés en qualité d’intervenants en soutien pédagogique. Ces espaces-cours sont aussi ouverts le soir pour les apprenties et apprentis qui souhaitent un lieu de révision.

Depuis 2022, PEJ s’inscrit dans la politique de la jeunesse et de l’action citoyenne, dans un secteur dédié. Cette évolution a été l’occasion de confirmer un accompagnement des jeunes prolongé jusqu’à leurs 30 ans et de fournir ainsi une aide concrète à celles et ceux qui, fraîchement diplômés, cherchent un premier emploi. Plus récemment, en 2025, le café-restaurant communal Le Félin est venu compléter le dispositif comme nouvel outil de préparation à l’insertion. L’engagement d’un cuisinier et

PEJ fête ses 20 ans
25 novembre à 18h
Salle des fêtes Alice Guy
Tout public
www.carouge.ch ●

d’une spécialiste de la restauration, par leur rôle d’accompagnants socioprofessionnels, donne, outre une nouvelle dimension à la pluridisciplinarité de l’équipe, la possibilité à quelques jeunes d’être encadrés au quotidien.

Partenaire des entreprises

La mise en lien des jeunes de PEJ avec le monde du travail repose également sur une solide collaboration avec les entreprises du canton. Le partenariat

EN CHIFFRES

En vingt ans :
Près de **1800** jeunes ont sollicité PEJ
Chaque année, en moyenne **205** stages sont effectués
Plus de **2200** heures de mise en activité sont réalisées
chaque année ●

s'adresse aux entreprises dans le cadre de l'apprentissage ou d'un premier emploi avec l'assurance de pouvoir collaborer avec les conseillères de PEJ, interlocutrices disponibles et attentives aux besoins de ces entreprises et à même de soumettre des candidatures dont les profils seront adaptés aux exigences des postes. Ainsi, l'entreprise Renggli Bureautique & Informatique collabore avec PEJ depuis 2013. «Notre premier contact concernait une demande de stage d'expérimentation de quatre mois pour une employée de commerce. Nous avons accueilli la candidate en stage et particulièrement apprécié la qualité du profil proposé ainsi que le suivi régulier tout au long de cette période. À la fin, nous l'avons engagée à plein temps, totalement satisfaits de ses compétences et de son intégration», témoigne Sylvain Renggli, directeur de l'entreprise Renggli Bureautique & Informatique. Cette dernière a réitéré sa collaboration avec PEJ à plusieurs reprises, avec satisfaction, précisant : «Les candidates et candidats proposés étaient soigneusement sélectionnés en fonction des besoins de notre entreprise et de sa culture.»

Recrutement en direct

Le recrutement en direct s'inscrit également dans cette dynamique d'insertion professionnelle et de collaboration entre la Ville de Carouge et le monde économique. Une fois par an, ce rendez-vous

organisé par PEJ, en collaboration avec l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC), permet aux jeunes en recherche de places d'apprentissage de proposer leur candidature à un cercle d'entreprises ainsi qu'à l'administration carougeoise. Les jeunes suivis par PEJ bénéficient d'un soutien pour préparer les entretiens lors de cet événement qui facilite le recrutement. Chaque année, une vingtaine d'entreprises participent à cet événement pour offrir plus d'une centaine de places d'apprentissage.

Ils et elle témoignent

Depuis sa création en 2006, ce sont près de 1800 jeunes qui, après avoir sollicité la structure, ont été soutenus et accompagnés par l'équipe



De g. à d. Jelkin, Maeva et Guillermo, devant l'entrée de PEJ qui les a accompagnés dans leurs premiers pas vers l'autonomie

de PEJ dans leurs premiers pas vers l'autonomie professionnelle. Parmi ces derniers, Maeva, Jelkin et Guillermo : tous trois ont croisé PEJ sur leur route. «Je ne me voyais pas travailler dans une commune. Grâce à PEJ, j'ai changé mon point de vue», confie Maeva, jardinière à la Ville de Carouge. «Avec PEJ, j'ai pu relever mon niveau scolaire et me concentrer sur l'apprentissage du français», ajoute Jelkin, apprenti dans le commerce de détail. «Mes conseillères m'ont aidé à raccourcir la liste des options!» renchérit Guillermo, apprenti cuisinier. Leurs parcours et témoignages sont à découvrir en vidéo sur notre site internet et seront diffusés lors de la soirée anniversaire des 20 ans de PEJ, le 25 novembre. ●

PLUS D'INFOS

Projets Emploi Jeunes (PEJ)
Avenue Vibert 20
022 307 93 70
Permanence le lundi de 13h30 à 16h30
Accueil téléphonique ou répondeur du
lundi au vendredi
de 8h à 12h et de 13h à 17h
www.carouge.ch

FINANCES COMMUNALES

Comptes 2025 excédentaires

Les comptes 2025 présentent un excédent de 22 317 francs, ce qui est réjouissant au vu de l'incertitude de l'année écoulée, alors que le budget prévoyait un déficit de 1,5 million.

Lors du Conseil municipal du 30 avril dernier, Sonja Molinari, conseillère administrative responsable des finances, a présenté le résultat des comptes 2025, qui affichent un excédent de 22 317 francs. Pour rappel, le budget prévoyait un déficit de 1,5 million, afin de maintenir des prestations de qualité et soutenir notre administration face aux défis actuels et à venir. Ils ont été approuvés

à l'unanimité lors du Conseil municipal du 26 mai dernier. Le résultat positif s'explique par une maîtrise rigoureuse des charges ainsi que par des éléments non monétaires, dont des dissolutions de provisions fiscales. Les revenus fiscaux enregistrent, quant à eux, une baisse significative par rapport aux années précédentes, confirmant leur forte volatilité. De plus, en 2025, les correctifs (rattrapages) des personnes physiques et des contribuables imposés à la source (IS) sont en défaveur de la Ville de Carouge, contrairement à ceux des années précédentes, exceptionnellement favorables.

Revenus et charges

En 2025, le total des revenus fiscaux est donc de 100,2 millions alors que le budget prévoyait 108,4 millions. Entre les comptes 2024 et 2025, la production fiscale des personnes physiques (PP) diminue de 16%, soit -11,1 millions, et ce, en raison notamment de la réforme fiscale cantonale votée en 2024, qui a eu un impact important sur l'assiette fiscale des communes. Concernant les charges, elles s'élèvent au total à 131,2 millions en incluant 0,9 million d'amortissements complémentaires. Ces charges sont en diminution de 9,1 millions par rapport au budget 2025, ce qui représente 6,5%.

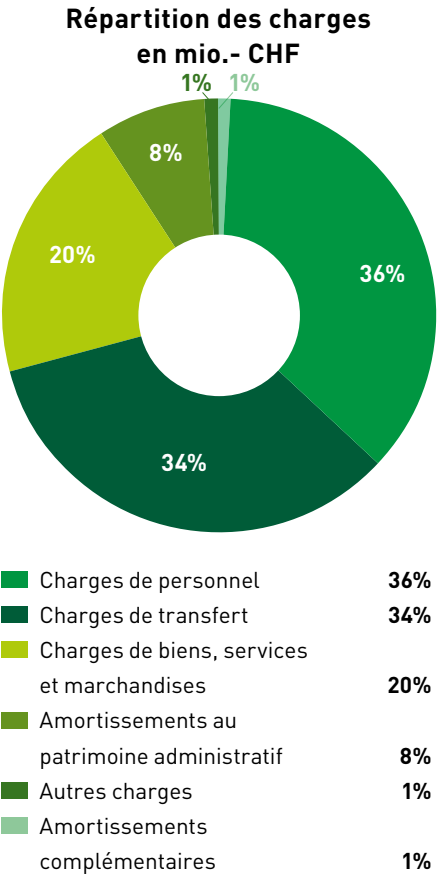
Deux raisons expliquent cet écart : des amortissements en baisse de 2,7 millions, à la suite des amortissements complémentaires comptabilisés lors du bouclage des comptes 2024 (voir *Vivre Carouge* N° 111), et des charges d'exploitation moindres et maîtrisées par rapport au budget. À noter également un montant voté de 0,4 million et non prévu au budget destiné à l'aide aux commerces.

Investissements

En 2025, les deux tiers des dépenses d'investissement concernent deux projets, la piscine de la Fontenette et l'école des Pervenches, ainsi que de nombreux projets plus petits qui ont donné lieu à des investissements pour un total net de 44,6 millions. Le taux de réalisation en 2025 des investissements est particulièrement élevé à 66% (contre 33% en moyenne ces dernières années). Corollaire des investissements, la dette communale au 31 décembre 2025 passe de 101,5 millions à 126,5 millions, ce qui porte la dette nette par habitant à 1271 francs. ●

PLUS D'INFOS

Le message complet du Conseil administratif ainsi que les comptes et budgets sont à retrouver sur : www.carouge.ch/mairie/rapports-administratifs-comptes-et-budgets



CIMETIÈRE

Nouveau paysage funéraire

La végétalisation du cimetière est finalisée. Favorisant la biodiversité, offrant plus d'intimité et d'îlots de fraîcheur, cette mue est également liée à l'indispensable évolution des pratiques funéraires face aux enjeux démographiques et environnementaux.

Le cimetière est à la fois un lieu de recueillement perpétuant le souvenir des disparus, selon les vœux, les confessions et les rites de chacun et chacune, et un espace public où on déambule et se repose, dans le respect de la paix des morts. Au fil de l'histoire, le cimetière s'est adapté aux évolutions de la société. À Carouge, c'est le cas aujourd'hui avec le projet de végétalisation démarré en 2023 et achevé au printemps. Ce réaménagement qui répond aux préoccupations environnementales

et climatiques, s'inscrit dans une démarche durable et écoresponsable. Les interventions sont de plusieurs natures. Elles ont pour buts de verdier les surfaces, de contribuer à la lutte contre les îlots de chaleur et d'offrir un écrin naturel plus propice au recueillement. Le gravier nu, à l'entretien délicat, a été remplacé par du gravier ensemencé avec un mélange tolérant à la chaleur, à la sécheresse et au piétinement. Les allées transversales ont été dégrappées (enlèvement du bitume) et aménagées avec un gravier-gazon

afin d'offrir plus de perméabilité au sol. Exactement 144 nouveaux arbres ont été plantés, dont des essences offrant profusion de fleurs au printemps. Principalement indigènes, ils proviennent majoritairement de pépinières suisses situées dans l'Arc lémanique. Le carré des enfants est désormais entouré d'arbres et arbustes, afin de lui conférer davantage d'intimité. Au fond du cimetière, un parc paysager a été créé, avec plusieurs bancs. L'entrée du cimetière a été entièrement repensée afin qu'y



Les allées transversales ont été aménagées avec un gravier-gazon afin d'offrir plus de perméabilité au sol

POUR EN SAVOIR PLUS

- **Stand au cimetière**
Samedi 24 octobre
De 9 h à 12 h, entrée du cimetière, place Sigismond
Les services des affaires sociales, de l'urbanisme et des espaces verts seront présents pour répondre au public
- **Séance publique**
Lundi 9 novembre
18 h 30, Salle des fêtes Alice Guy
Rue Ancienne 37
Entrée libre et gratuite ●

soit aménagé un lieu de pause, offrant ombrage et tranquillité aux usagers et usagères qui y trouveront également un point d'eau pour se rafraîchir. Les columbariums, autrefois très minéraux, ont fait l'objet d'interventions ponctuelles visant à apporter également davantage d'ombre, notamment grâce à la plantation d'arbres et de plantes grimpantes.

Évolution des pratiques funéraires

L'aménagement paysager a été conçu pour favoriser et enrichir la biodiversité des lieux qui dépasse le simple agrément et rejoint l'évolution des pratiques funéraires en lien avec la dégradation et la pollution des sols.

En effet, pour continuer d'avoir le choix des sépultures à l'avenir, il est indispensable de se saisir des problématiques découlant de la décomposition des corps et de la démographie dès aujourd'hui. Anticiper la planification des

« Dans ce lieu de paix, de mémoire et de recueillement, les arbres et la végétalisation des sols favorisent la biodiversité. Ils font de notre cimetière un espace où le souvenir des êtres aimés s'inscrit dans la présence apaisante du vivant, dont bénéficieront également les générations futures. »

Sonja Molinari ●

espaces funéraires est nécessaire dans le contexte des changements climatiques et démographiques. La décomposition d'un corps enterré repose sur un ensemble de processus biologiques, chimiques et environnementaux. La nature du sol joue un rôle crucial. Un sol drainé, aéré et riche en matière organique est recommandé. Dans les cimetières, la compaction du sol (monuments lourds), la profondeur des fosses (1,70 m en conformité avec la loi cantonale genevoise) et la pollution chimique (verniss, métaux, ciment, thanatopraxies, dispositifs médicaux, habits et intérieur du cercueil en matière synthétique) nuisent à la microfaune et freinent la décomposition naturelle. Pour y remédier, en plus de la végétalisation, des pratiques funéraires plus respectueuses émergent, sachant que les pratiques actuelles sont en outre responsables d'un engorgement des cimetières. Ces enjeux environnementaux, démographiques et de société seront au centre d'une soirée consacrée à l'évolution du cimetière, le 9 novembre, en présence du Conseil administratif et de plusieurs experts. Le public pourra échanger avec ces spécialistes, le personnel du cimetière et les autorités autour d'un sujet qui, un jour ou l'autre, concerne tout un chacun. ●

Tombs échues et entretien

Les personnes ayant des proches inhumés au cimetière de Carouge en 2006 ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2026 sont informées de l'échéance des tombes et des cases en question. Les demandes de renouvellement sont à adresser, par écrit, à : Mairie de Carouge, place du Marché 14, 1227 Carouge, jusqu'au 31 janvier 2027. Les monuments et les ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés d'ici au 1^{er} février 2027, au plus tard. Passé ce délai, la Commune procédera à la désaffectation des sépultures. Les monuments et ornements seront brisés afin d'éviter toute utilisation ultérieure. Les cendres contenues dans les urnes non réclamées seront, pour la plupart, dispersées, sans autre avis, au Jardin du souvenir. Conformément au Règlement du cimetière de Carouge (articles 6 et 48), il est rappelé qu'il appartient au répondant et/ou à la famille des défunts d'entretenir leurs tombes et de les conserver en bon état, notamment en évitant que la végétation ne devienne envahissante. ●

LA POLICE MUNICIPALE À VOS CÔTÉS

La Ville en Confiance

Au printemps, la Police municipale est allée à la rencontre de la population, dans une approche d'écoute et de dialogue.

Au boulevard des Promenades 10, le mercredi 27 mai au matin, la Police municipale a troqué ses bureaux contre des locaux mis à leur disposition par la Fondation immobilière de la Ville de Carouge (FIVC) pour rencontrer les habitantes et habitants du quartier. Sous le slogan «Parce que la sécurité est l'affaire de tous, construisons ensemble une Ville en Confiance», cette initiative visait à créer un dialogue direct avec les citoyennes et les citoyens.

Un échange sans filtre, sans formalité

Pas de rendez-vous, pas de formulaire à remplir: les agentes et agents étaient présents pour écouter les préoccupations, recueillir les suggestions et répondre aux questions. Trois thèmes centraux ont guidé les échanges:

- **Le bien vivre ensemble:** comment favoriser une cohabitation harmonieuse dans les espaces partagés?
- **La tranquillité publique:** quelles sont les nuisances ou les points de vigilance spécifiques à chaque quartier?
- **La lutte contre les incivilités et le sentiment d'insécurité:** quelles actions concrètes mettre en place pour préserver la qualité de vie?



Le 27 mai dernier, la Police municipale a rencontré la population carougeoise dans le secteur du boulevard des Promenades. La formule sera renouvelée dans les mois à venir

Une police de proximité, accessible et humaine

Cette opération s'inscrit dans une démarche plus large: rendre la Police municipale plus proche des citoyennes et citoyens. «Nous voulons que les habitantes et habitants mettent un visage sur celles et ceux qui veillent sur leur sécurité au quotidien, explique un des agents sur place. La confiance se construit dans l'échange.»

Que ce soit pour signaler un problème, proposer une idée ou simplement discuter, cette matinée a permis de renforcer le lien entre la

population et sa Police municipale. Et maintenant? La Ville en Confiance ne s'arrête pas là. D'autres rencontres de ce type sont prévues dans les prochains mois. Pour la Police municipale, la sécurité est un travail d'équipe. Et chaque voix compte.

La prochaine rencontre aura lieu sur la place centrale de la Tambourine le mercredi 16 septembre 2026 de 17h à 19h. ●



DÈS SEPTEMBRE

Carouge ouvre le deuxième Point d'Eau du canton

Avec le Point d'Eau des Charmettes, la Commune renforce son engagement en faveur des personnes en situation de grande précarité.

Face à la hausse des situations de précarité et à la suite d'une motion interpartis du Conseil municipal, la Ville de Carouge franchit une nouvelle étape dans son engagement social avec la création du projet Point d'Eau bis. Lequel s'ajoute aux prestations d'hébergement d'urgence qui sont dorénavant à la charge des communes depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'aide aux personnes sans abri (Lapsa) en 2021.

Dès septembre 2026, un nouvel espace d'accueil ouvrira ses portes dans les locaux des Charmettes. Destiné aux personnes en situation de précarité ou de sans-abrisme, ce lieu offrira un accès gratuit et inconditionnel à des prestations essentielles telles que des douches et une laverie, du lundi au vendredi de 8h à 12h. Ce projet s'inscrit dans la continuité du travail mené depuis près de trente ans par la Fondation Carrefour-Rue & Coulou, qui gère aujourd'hui le seul Point d'Eau du canton situé sur la rive droite. Cet espace constitue une ressource indispensable pour préserver la dignité, la santé et le bien-être des personnes les plus vulnérables. Sa

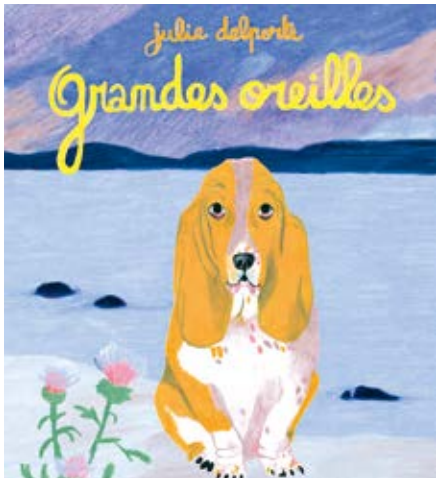
fréquentation croissante témoigne de besoins toujours plus importants à l'échelle du canton. En développant un Point d'Eau sur la rive gauche, la Ville de Carouge souhaite rapprocher cette offre d'un public qui en a besoin et enrichir les dispositifs déjà existants. Conçu dans un premier temps sous une forme volontairement modeste, le projet permettra d'évaluer l'évolution de la demande et d'adapter progressivement les prestations en vigueur. Au-delà de l'accès à l'hygiène, le Point d'Eau des Charmettes constituera également un lieu de contact privilégié pour détecter les situations de vulnérabilité, informer les personnes concernées sur leurs droits, les orienter vers les services compétents et leur proposer un accompagnement social adapté. Cette proximité favorisera une prise en charge plus précoce des difficultés rencontrées et contribuera à renforcer l'inclusion sociale. Pour assurer la gestion de cette nouvelle prestation, la Ville de Carouge a confié un mandat à la Fondation Carrefour-Rue & Coulou, reconnue pour son expertise et son engagement auprès des personnes en situation de précarité.

Le projet bénéficie du soutien financier intégral d'une fondation genevoise pour une durée de trois ans. Grâce à ce partenariat, l'ensemble des prestations pourra être proposé gratuitement aux personnes concernées, dans le respect du principe d'un accès inconditionnel. La réussite de cette initiative reposera également sur l'engagement citoyen. **Les personnes souhaitant se joindre à ce projet social en tant que bénévoles peuvent s'annoncer auprès du Service des affaires sociales de la Ville de Carouge à l'adresse: sas@carouge.ch.** Après une présentation des lieux aux riverains, l'inauguration officielle, en présence du Conseil administratif, est prévue le 15 septembre. Avec ce nouveau dispositif, la Ville de Carouge réaffirme sa volonté d'agir concrètement pour préserver la dignité des personnes les plus vulnérables et renforcer la cohésion sociale sur son territoire. «L'accès à l'hygiène, à l'écoute et à un accompagnement de qualité ne devrait jamais être un privilège», souligne Raffaele Fraomene, conseiller administratif. ●

PETITE ENFANCE

Prix P’tits Mômes

Pour la deuxième année consécutive, le Service de l’enfance (SENF) et les bibliothèques de Carouge ont participé au Prix P’tits Mômes organisé par les bibliothèques municipales de la Ville de Genève. Lancé en 2006 par la Ville de Genève, c’est l’un des rares prix littéraires décernés par des enfants entre 2 et 4 ans. À cette occasion, les petits accueillis dans les structures de la Ville de Carouge ont découvert et lu les quatre albums sélectionnés. Pour la première fois, leurs votes ont été comptabilisés pour élire l’album



gagnant: *Grandes Oreilles* de Julie Delporte, aux Éditions La Pastèque. Ce très jeune public a pu développer son esprit critique, exprimer son choix en remplissant un vrai bulletin de vote et découvrir le résultat, en juin, au cours de l’une des six représentations du spectacle élaboré par la compagnie Fracas – quatre saynètes fidèles aux albums sélectionnés. Les enfants âgés de 2 à 4 ans ne fréquentant pas de structure d’accueil ont pu voter directement aux bibliothèques de Carouge. ●

ESPACES DE VIE ENFANTINE

Cuisines engagées



La cuisinière et les cuisiniers qui concoctent les repas pour les enfants accueillis dans les EVEs de Carouge

Les enfants accueillis dans les structures de la petite enfance en ville de Carouge bénéficient au quotidien de repas préparés au sein de cuisines de production internes. Les cuisiniers et la cuisinière ont à cœur de concocter des plats

sains, équilibrés et de saison, chaque structure étant par ailleurs labellisée Fourchette verte junior. En 2025, le Service de l’enfance (SENF) a amorcé une nouvelle étape dans la poursuite de la réduction de l’impact des repas préparés en émissions de CO₂ et sur la biodiversité. Trois espaces de vie enfantine (EVE) ont participé à ce projet: Acacias et Épinettes, Grands-Hutins et Tambourine ainsi que Menuisiers et Caroubiers, avec le soutien méthodologique de l’entreprise Beelong. Il ressort de cette analyse que les équipes en cuisine effectuent un travail de qualité, au regard de la pratique actuelle dans le secteur de la petite enfance dans le canton de Genève. Elles sont particulièrement

vigilantes au bien-être animal, à l’achat de produits bruts ainsi qu’à l’utilisation de produits frais et sans huile de palme. Des pistes d’amélioration ont également pu être identifiées comme l’intensification d’achats de produits labellisés, notamment biologiques, ainsi que de poissons non menacés et de produits issus de serres non chauffées. Sur une plateforme, Beelong donne des informations difficilement accessibles en tant qu’acheteurs, mêmes professionnels. Cette première étape est le prolongement de l’investissement du SENF pour réduire durablement l’impact inhérent à la préparation des repas. La cuisinière et les cuisiniers en sont le maillon central. ●

BÂTI DURABLE

Accompagnement pour les (co)propriétaires

Vous êtes (co)propriétaire dans une propriété par étages (PPE) ou possédez une villa? Vous vous interrogez sur l’avenir énergétique de votre immeuble ou de votre bien: travaux à prévoir, amélioration énergétique, chauffage, isolation, panneaux solaires, coûts ou subventions? Pour vous accompagner, la Ville de Carouge, en collaboration avec les communes de Genève, Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Vernier et Versoix, vous propose deux dispositifs complémentaires:

Soirée d’information: Forum PPE
Pour toutes et tous les (co)propriétaires de PPE, quel que soit

l’état d’avancement de leur projet. Le public pourra rencontrer des spécialistes de la rénovation, de l’énergie, du financement et du fonctionnement des PPE, poser des questions, comprendre les étapes d’un projet et identifier les aides disponibles.
Mardi 17 novembre,
de 17 h 30 à 21 h
Salle communale de Plainpalais, Rue de Carouge 52, Genève
Participation gratuite, inscription obligatoire: www.bati-durable.ch
Guichet Énergie: 1 heure de conseils personnalisés offerte
Pour les propriétaires de villas ou (co)propriétaires de petites

PPE (moins de cinq logements). Ils peuvent bénéficier d’un accompagnement sur mesure pour:

- Obtenir une estimation de l’indice de dépense de chaleur (IDC) d’un bien, indicateur légal indispensable
- Faire le point sur les projets énergétiques et prioriser les prochaines étapes
- Anticiper les obligations légales et améliorer le confort, la valeur et l’indépendance énergétique du bien

Vendredi 30 octobre, *entre 9 h et 19 h*
Rue des Noirettes 14
Réservez votre créneau sur bati-durable.ch, inscription obligatoire ●

AU FIL DE L’ARVE

La nuit est plus que belle

«Au fil de l’Arve, explorons les richesses de la nuit»: la 6^e édition de La nuit est belle est une invitation à explorer et célébrer la nuit au fil de l’eau.

- **VENDREDI 9 OCTOBRE**
Envoûtante nuit, lecture poétique en musique par Carole Epiney et Carl Alex, *de 19 h à 19 h 45, Bibliothèque de Carouge, public adulte, sur inscription*

- **SAMEDI 10 OCTOBRE**
Observations nature, poste d’observation d’animaux nocturnes (castors, chauves-souris, rapaces et autres) avec un biologiste naturaliste, *de 18 h 30 à 22 h, pont du Val-d’Arve, accès libre en continu*
Animation éclairage public, découverte des démarches menées à Carouge pour concilier usages et confort nocturnes, sobriété lumineuse et continuités

écologiques, *de 18 h 30 à 21 h 30, place de l’Octroi, accès libre*
Yoga Yerba au fil de l’eau et des étoiles, en plein air sur le pont ferroviaire des Artisanas, deux sessions: *de 20 h à 21 h et de 21 h à 22 h, pont des Artisanas, sur inscription, places limitées. Annulation en cas de mauvaises conditions météorologiques*
Programme complet sur:
www.carouge/la-nuit-est-belle-2026 ●

INTÉGRATION
PARCOURS D'ACCUEIL



NICOLAS DUPRAZ

Le prochain parcours d'accueil organisé par la Commission de l'intégration aura lieu le samedi 3 octobre. Envie de (re) découvrir votre commune? Des bénévoles vous accompagnent durant deux heures et vous présentent les bâtiments publics ainsi que les lieux d'activités culturelles et de loisirs. Un apéritif convivial à la Maison de Quartier de Carouge clôt le parcours. ●

PLUS D'INFOS

Samedi 3 octobre, 10h
Mairie de Carouge, place du Marché 14
Gratuit, sans inscription, par tous les temps

Soirée des 18 ans
Un temps festif et informatif

Chaque année, Carouge célèbre ses jeunes devenus majeurs lors d'une soirée à la fois festive et informative organisée par le Conseil administratif. Un moment symbolique pour marquer le passage à la majorité et partager un temps privilégié entre jeunes Carougeoises et Carougeois. En 2026, la soirée aura lieu le mercredi 4 novembre sur invitation et mettra encore à l'honneur l'esprit convivial, de partage et de rencontre qui la caractérise, avec un spectacle de stand-up au Caustic Comedy Club. Une occasion de retrouver les amies et amis d'enfance tout en découvrant un lieu emblématique de Carouge! Des représentants des divers services et partenaires en lien avec la politique de la jeunesse de la Ville de Carouge seront également présents pour informer les jeunes des ressources qui leur sont proposées. Un atelier d'aide administrative pour accompagner les jeunes majeurs dans leurs premières formalités administratives se tiendra en marge de l'événement. ●

PETITE ENFANCE
UN NOUVEL ESPACE
D'ACCUEIL
ADULTES-ENFANTS S'OUVRE

Le mercredi 2 septembre, un nouvel espace d'accueil adultes-enfants ouvre ses portes, à l'Espace de vie infantine (EVE) de la Fontenette. Gratuit et sans inscription, cet accueil est destiné aux enfants jusqu'à 4 ans accompagnés d'un adulte (fratries acceptées jusqu'à 7 ans). Ce lieu adapté et stimulant permet de passer un moment de qualité avec son enfant, rencontrer d'autres parents, échanger avec des professionnels de l'enfance, découvrir les opportunités d'activités culturelles et sociales offertes à Carouge. Cet accueil sera ouvert les mercredis après-midi, de 14h30 à 17h, et pendant toutes les vacances scolaires, à l'exception des congés de fin d'année et d'été. ●



PLUS D'INFOS

Espace d'accueil adultes-enfants
des Promenades
Les mercredis, de 9h30 à 11h30
(hors vacances scolaires)
Lieu: EVE des Promenades,
boulevard des Promenades 18

Espace d'accueil adultes-enfants
de la Fontenette

Les mercredis, de 14h30 à 17h
(y compris vacances scolaires,
hors congés de fin d'année et d'été)
Lieu: EVE de la Fontenette,
clos de la Fonderie 15

ÉCHANGEZ AVEC VOS ÉLUS
LES JEUNES DANS LE PAV

En marge de la Journée internationale de la démocratie 2026, la Chancellerie d'État organise la Semaine de la démocratie à laquelle participe depuis quatre ans la Ville de Carouge. C'est une belle occasion d'inscrire la commune sur la carte des actions nationales et cantonales et de valoriser son engagement pour une démocratie représentative de proximité.

Dans ce contexte, Carouge organise le **samedi 3 octobre 2026 de 15h à 17h, à la Salle Parker**, dans le futur périmètre du quartier Grosselin, un *speed meeting* permettant de courts échanges informels entre les membres du Conseil administratif de Carouge et les jeunes habitantes et habitants de 12 à 30 ans autour du projet urbain Praille-Acacias-Vernets (PAV) et de la place des jeunes dans cette ville de demain. Venez échanger avec vos élus et élus sur le développement à venir de

Carouge et les équipements jeunesse, poser vos questions et faire part de vos préoccupations! ●

PLUS D'INFOS

Échange avec le Conseil administratif
Samedi 3 octobre de 15h à 17h
Salle Parker, rue Jacques-Grosselin 50c
Participation libre et gratuite
Semaine de la démocratie
www.ge.ch/dossier/semaine-democratie

COURT-MÉTRAGE
«DANS LA PLACE»
FÊTE SES 2 ANS

À l'occasion du deuxième anniversaire du court-métrage *Dans la place*, une soirée spéciale se tiendra à la Salle des fêtes Alice Guy le vendredi 6 novembre à 18h. Deux ans après la réalisation du film, quel regard portons-nous sur les questions de multiculturalité, de racisme, d'immigration et d'intégration que ce film évoque? Au programme: projection du court-métrage, animations et repas multiculturel. Une soirée conviviale ouverte à toutes et tous



AUDREY LECLEC

pour échanger autour du vivre-ensemble et de la lutte contre les discriminations. ●

PLUS D'INFOS

Vendredi 6 novembre, 18h, Salle des fêtes Alice Guy, rue Ancienne 37

PRIX ÉNERGIE ET
DURABILITÉ
UNE ÉTUDIANTE DU CECG
MADAME DE STAËL
RÉCOMPENSÉE

La Ville de Carouge félicite la lauréate du Prix du Secteur énergie et durabilité pour son travail

de maturité dans lequel elle a brillamment su intégrer la notion de durabilité et pour l'approche originale de sa thématique. Bravo donc à Miriam Harbarth pour son travail de maturité intitulé «Reimagining Waste: Transforming Undervalued

Materials into Functional and Aesthetic Bags through Low-Tech Methods» (Repenser les déchets: transformation de matériaux usagés en sacs à tout faire esthétiques grâce à des méthodes à faible impact environnemental). ●

1^{ER} OCTOBRE

UNE JOURNÉE POUR LES PERSONNES ÂGÉES

Depuis 2012, la Ville de Carouge s'associe à la célébration de la Journée internationale des personnes âgées. Celle-ci aura lieu le jeudi 1^{er} octobre 2026. Les personnes en âge AVS domiciliées

dans la commune seront invitées par courrier à un spectacle musical: le groupe Trinacria offrira un moment de fête autour de musiques et de danses du sud de l'Italie, une occasion pour la Cité sarde de célébrer ses liens avec l'Italie qui ont nourri l'histoire et participé à la richesse culturelle carougeoise. ●



GIANNI GAGLIARDI

Parentalité

Conférence de sensibilisation au TSA

Dans le cadre de son cycle de conférences sur la parentalité, la Ville de Carouge organise une conférence de sensibilisation au trouble du spectre de l'autisme (TSA) **le lundi 28 septembre, de 18h30 à 20h30, à la Salle du Rondeau (1^{er} étage)**. Animée par l'association Autisme Suisse romande, cette soirée proposera une présentation du fonctionnement autistique, de la diversité des profils, des forces et des besoins des personnes concernées, avec un éclairage particulier sur l'autisme au féminin. Des pistes d'aménagements simples pour soutenir le quotidien des enfants et de leur famille seront également abordées. La conférence sera suivie d'une présentation de l'association **Autisme Genève** et de ses services, puis d'un temps d'échanges avec le public. Cet événement est gratuit et sans inscription. ●

CONFÉRENCE ET ATELIERS MÉMOIRE, EN PRENDRE SOIN

Parler du dernier film que l'on a vu, se rappeler que l'on a un rendez-vous, raconter nos meilleurs souvenirs: la mémoire est partout dans notre quotidien. Mais savons-nous vraiment comment elle fonctionne? Et, surtout, comment en prendre soin avec les années? Animée par Émilie Joly-Burra, chercheuse à l'Université de Genève, une conférence propose une introduction à ce vaste sujet, **mercredi 16 septembre à 17h30 à la Salle des fêtes Alice Guy**. Cette séance sera également l'occasion de présenter l'atelier Améliorer la mémoire et favoriser l'atteinte des buts. **Proposé du 27 octobre au 1^{er} décembre**, cet atelier en six séances hebdomadaires permettra à chacune et chacun de comprendre ce qui influence la mémoire et d'adopter des stratégies simples, efficaces et gratuites pour mieux apprendre... et mieux se souvenir. ●

PLUS D'INFOS

Conférence sur la mémoire
16 septembre de 17h30 à 19h30
Salle des fêtes Alice Guy
Ateliers en six séances
Du 27 octobre au 1^{er} décembre

Inscription sur
www.carouge.ch à partir du
17 septembre

DU 5 AU 11 OCTOBRE SEMAINE DE LA SANTÉ MENTALE

«Estime de soi et image corporelle», tel est le thème de la Semaine de la santé mentale à laquelle la Ville de Carouge participe en proposant plusieurs activités:

- **STOP Suicide: pièce de théâtre «Nous» avec la troupe Anou**, 5 octobre, 18h30, *aula des Promenades*
- **Yoga au lever du soleil**, 6 octobre, de 7h à 8h, *parc Cottier*
- **Nourrir l'estime de soi, manger en conscience**, ateliers pratiques somatiques, **sur inscription**, 5 et 7 octobre, de 18h30 à 20h30, *Le Félin, rue des Horlogers 15*
- **Discussion et échange de solutions autour de la recherche de formation ou du premier emploi**, moment collectif animé par deux conseillères en insertion, 18 à 30 ans, 6 octobre, à 17h30, *PEJ, av. Vibert 20*
- **Soutien à la parentalité: rencontre et échange informel**

avec l'équipe d'E-PAtS, un programme conçu pour soutenir les parents d'enfants (âgés de 18 mois à 6 ans) présentant des besoins éducatifs particuliers (BEP) ou des troubles du neurodéveloppement, 7 octobre, de 9h30 à 11h30, *Espace d'accueil adultes-enfants, EVE Promenades*

- **Yoga au coucher du soleil**, sur les berges de l'Arve, *pont des Artisanas*, 8 octobre, de 18h à 19h
- **Connaissance de soi: le lien entre valeurs et émotions**, atelier interactif animé par Pauline Hepner et Paola Soulié, fondatrices de l'association Rayonnance, 18 à 30 ans, 8 octobre, à 17h30, *Le Félin, rue des Horlogers 15*
- **Soirée improvisation théâtrale**, avec Impro.ch, *adultes et ados dès 13 ans*, **sur inscription**, 9 octobre, de 19h30 à 22h, *Ludothèque Léopard, rue des Horlogers 13* ●

PLUS D'INFOS

[www.carouge.ch/](http://www.carouge.ch)
[semaine-sante-mentale-2026](#)

SALLE DES FÊTES RENOMMÉE ALICE GUY

La Salle des fêtes portera désormais le nom d'Alice Guy. Née en 1873, cette pionnière du cinéma, contemporaine des frères Lumière, a réalisé des centaines de longs-métrages dont, en 1896, *La Fée aux choux*, considéré comme un des premiers, si ce n'est le premier, films de fiction. Or, les hasards de la vie ont conduit Alice Guy à passer une partie de son enfance à Carouge: «[Ma grand-mère] habitait à Carouge, un des faubourgs de Genève, cher aux artistes, un petit appartement dont la terrasse donnait sur un de ces jardins en désordre [...] Ce fut un déchirement lorsque, trois ans plus tard, ma mère, que j'avais oubliée, vint nous voir et décida de m'emmener à Valparaíso.»

Alice Guy a fait carrière aux États-Unis, où elle s'est éteinte en 1968. ●

MOUSTIQUE-TIGRE AGIR CONTRE SA PROLIFÉRATION

Le moustique-tigre, présent dans le canton de Genève depuis 2019, poursuit sa progression. Afin de limiter sa prolifération et les risques de maladies comme la dengue, le chikungunya ou le virus Zika, la Ville de Carouge déploie des mesures avec les autorités cantonales.

Des traitements biologiques sont régulièrement appliqués dans les sacs d'eaux pluviales et caniveaux pour neutraliser les sites de ponte. Des granulés antimoustiques ont été mis gratuitement à disposition jusqu'à épuisement des stocks. Une séance publique et une campagne d'information (site internet, flyers, affichage prévention) ont complété ces actions pour renseigner la

population. La mobilisation des habitantes et habitants reste essentielle, la majorité des sites de reproduction étant sur des propriétés privées. ●



FÊTE NATIONALE
1^{ER} AOÛT

PHOTOS: DAVID WAGNIÈRES



PHOTOS: PATRICK GILLERON-LOPRENO



FÊTE DES ÉCOLES
26 JUIN



APÉRITIF COMMUNAL
HOMMAGE DE LA VILLE
DE CAROUGE

Le Conseil administratif aura le plaisir de féliciter publiquement les championnes, champions et talents carougeois lors de l'apéritif communal, qui aura lieu le vendredi 15 janvier 2027 à la Salle des fêtes Alice Guy. Seront saluées et valorisées les distinctions obtenues dans les domaines suivants:

- Sportif (au niveau national au minimum, en première, deuxième ou troisième position)
- Culturel
- Socioéconomique

- Scientifique
- Droit de la personne
- Développement durable

Cet hommage est réservé aux habitantes et habitants de Carouge, aux personnes originaires de Carouge, ainsi qu'aux associations et entreprises établies sur le territoire communal.

Nous vous remercions de bien vouloir vous faire connaître, ou de proposer une personne méritante, en vous inscrivant via le site www.carouge.ch/aperitifcommunal, **avant le vendredi 27 novembre 2026**. Passé ce délai, votre inscription sera prise en compte pour l'édition 2028. ●

INFO CHANTIERS
NOUVELLE ÉTAPE POUR
LA PISCINE DE LA
FONTENETTE

Les travaux entrent dans une phase de transition. Alors que la construction en béton touche progressivement à son terme, d'autres corps de métier prennent désormais le relais, notamment pour les façades et les installations techniques. L'entreprise de maçonnerie achèvera ses travaux au cours de l'automne.



Les quatre volumes en béton qui composent le projet sont aujourd'hui terminés et seules quelques dalles de toiture restent à bétonner. Dans la halle qui accueillera le grand bassin de natation, les fenêtres sont déjà en place. En façade, les premières briques en terre cuite seront maçonnées dès la fin du mois d'août. Dans le sous-sol, les installations techniques avancent également à un rythme soutenu. Comme sur de nombreux chantiers cet été, les fortes chaleurs ont rendu le travail particulièrement exigeant. Malgré la mise en place d'horaires adaptés, les conditions de travail sont restées difficiles et l'engagement des équipes mérite d'être salué. Au cours des prochains mois, le chantier poursuivra son évolution, donnant progressivement sa forme définitive à la piscine de la Fontenette. ●

Rentrée scolaire 2026
L'école Jacques-Dalphin
déménagée à Baylon

Le 17 août 2026, les élèves de l'école Jacques-Dalphin ont été accueillis dans le bâtiment scolaire provisoire de la rue Baylon. Ce transfert exceptionnel a été décidé par la Ville de Carouge et la Direction de l'école à la suite d'analyses menées dans le cadre du projet de rénovation de l'école Jacques-Dalphin, prévue en 2028, qui ont révélé des problèmes structurels liés aux plafonds. La décision du transfert, à deux semaines de la rentrée, a été prise afin de garantir pleinement la sécurité des élèves, du corps enseignant ainsi que de l'ensemble des membres du personnel. Situé à environ 500 mètres de l'école Jacques-Dalphin, le bâtiment provisoire du 2, rue Baylon est entièrement équipé pour toutes les activités scolaires. Il a déjà accueilli, ces deux dernières années, les classes de l'école des Pervenches pendant les travaux de rénovation de leur établissement. Toutes les informations relatives à ce déménagement, ainsi qu'un plan d'accès présentant les itinéraires sécurisés recommandés sont disponibles sur ce lien et via le code QR: www.carouge.ch/rentree-2026-baylon ●



Septembre

1^{ER}, 8, 15, 22, 29 SEPTEMBRE

Bienvenue au CaFé'lien, moment d'échange et de pratique du français autour d'un café, *tous les mardis, de 9 h - 10 h 30, Le Félin, entrée libre*

2 SEPTEMBRE

Don du sang, de 15 h - 19 h, *Salle des fêtes, sans inscription*
www.hug.ch/don-du-sang

Apéro nutri', De la terre au terrain : allier nutrition, sport, performance et durabilité, *18 h 30 - 20 h, chez NCS - New Concept Sports, rue du Pont-Neuf 4, gratuit sur inscription à rachel@sentrainer.com ou au 079 225 16 05*

2 ET 30 SEPTEMBRE

Cercle des lectrices, partager, débattre et découvrir d'autres points de vue, *18 h 30 - 20 h 30, Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, dès 16 ans, infos : cercledeslectrices@gmail.com*

3 ET 26 SEPTEMBRE

CaféFil, ateliers textiles, *le 3 sept. de 16 h 30 - 20 h 30, le 26 sept. de 13 h 30 - 17 h 30, Salle du Rondeau, gratuit, inscription sur www.bubbleethic.com*

3, 17 SEPTEMBRE

Espace de logopédie pour les enfants (1-4 ans), permanences d'orientation et conseil par deux logopédistes dans un cadre bienveillant, *jeudi de 15 h 15 - 16 h 45, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, gratuit, sans rendez-vous*

10 ET 24 SEPTEMBRE

Blabla tricot apprendre ou partager un savoir-faire dans une ambiance conviviale, *18 h 30 - 20 h 30, Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, infos : 079 908 55 51*

19 SEPTEMBRE

Immersion nature, déconnexion, émerveillement et ressourcement garantis, *9 h 30 - 11 h, dès 10 ans, gratuit, sur inscription sur www.carouge.ch/agenda*

21 SEPTEMBRE

Rencontre Entr'Aidants, animée par un professionnel de la relation d'aide, *18 h - 19 h 30, NOUVEAU LIEU : Café-restaurant Le Félin, rue des Horlogers 13. Sans inscription, infos : 022 308 15 30 et sas@carouge.ch*

Octobre

6, 13, 20, 27 OCTOBRE



DAVID WAGNIÈRES

Bienvenue au CaFé'lien, moment d'échange et de pratique du français autour d'un café, *tous les mardis, de 9 h - 10 h 30, Le Félin, entrée libre*

8 ET 29 OCTOBRE

Espace de logopédie pour les enfants (1-4ans), permanences d'orientation et conseil par deux logopédistes dans un cadre bienveillant, *jeudi de 15 h 15 - 16 h 45, EVE de la Fontenette, Clos-de-la-Fonderie 15, gratuit, sans rendez-vous*

13 OCTOBRE

Atelier gratuit de réparation d'objets électriques et électroniques, *17h - 20h, inscription obligatoire sur www.carouge.ch/agenda*

14 OCTOBRE

Apéro nutri' : Les bactéries qui nous veulent du bien : la lactofermentation des légumes, *19 h 15 - 20 h 30, Aurea, rue de Veyrier 48, gratuit, sur inscription à rachel@sentrainer.com ou au 079 225 16 05*

14 OCTOBRE

Apéro nutri' carougeois, atelier de lactofermentation, *de 19 h 15 à 20 h 30, Aurea, rue de Veyrier 48, gratuit, inscription rachel@sentrainer.com ou au 079 225 16 05*

15 ET 27 OCTOBRE

Blabla Tricot apprendre ou partager un savoir-faire dans une ambiance conviviale, *18 h 30 - 20 h 30, Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, infos : 079 908 55 51*

16 OCTOBRE

Apéro nutri' : Sur le chemin de l'école, en-cas savoureux et sains pour le goûter, *18 h 30 - 20 h, chez Hello Sista, place de l'Octroi 10, gratuit sur inscription, rachel@sentrainer.com ou au 079 225 16 05*

24 OCTOBRE

Immersion nature, déconnexion, émerveillement et ressourcement garantis, *9 h 30 - 11 h, dès 10 ans, gratuit, sur inscription sur www.carouge.ch/agenda*

Stand au cimetière, *9 h - 12 h, entrée du cimetière, place Sigismond*

26 OCTOBRE

Rencontre Entr'Aidants, animée par un professionnel de la relation d'aide, *18 h - 19 h 30, NOUVEAU LIEU : Café-restaurant Le Félin, rue des Horlogers 13, sans inscription, infos : 022 308 15 30 et sas@carouge.ch*

29 OCTOBRE

Opération Lumières, stand de sensibilisation à la mobilité douce et la visibilité de nuit, *16 h 30 - 19 h 30, parvis de l'église Sainte-Croix, gratuit sans inscription*

31 OCTOBRE

CaféFil, ateliers textiles, *13h30 - 17h30, Salle du Rondeau, gratuit, inscription sur www.bubbleethic.com*

Novembre

3, 10, 17, 24 NOVEMBRE

Bienvenue au CaFé'lien, moment d'échange et de pratique du français autour d'un café, *tous les mardis, de 9 h à 10 h 30, Le Félin, entrée libre*

4 NOVEMBRE

Apéro nutri' : Le gras, c'est la vie, dégrossir quelques idées reçues, *18 h 30 - 20 h, à l'Épicerie du Marché, rue du Marché 2, gratuit, sur inscription, rachel@sentrainer.com ou au 079 225 16 05*

Cercle des lectrices, partager, débattre et découvrir d'autres points de vue, *18 h 30 - 20 h 30, Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, dès 16 ans, infos : cercledeslectrices@gmail.com*

7 NOVEMBRE



NICOLAS DUPRAZ

CaféFil, ateliers textiles, *13 h 30 - 17 h 30, Salle du Rondeau, boulevard des Promenades 26, gratuit, sur inscription, www.carouge.ch*

9 NOVEMBRE

Cimetière, séance publique d'information, *18 h 30, Salle des fêtes, entrée gratuite*

17 NOVEMBRE

Atelier gratuit de réparation d'objets électriques et électroniques, *17h - 20h, inscription obligatoire sur www.carouge.ch/agenda*

19 NOVEMBRE

Blabla tricot apprendre ou partager un savoir-faire dans une ambiance conviviale, *18 h 30 - 20 h 30, Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, infos : 079 908 55 51*

21 ET 22 NOVEMBRE

Salon Garderobes 2026, *Salle des fêtes, rue Ancienne 37, gratuit, www.garderobes.ch*

23 NOVEMBRE

Rencontre Entr'Aidants, animée par un professionnel de la relation d'aide, *18 h - 19 h 30, NOUVEAU LIEU : Café-restaurant Le Félin, rue des Horlogers 13, sans inscription, infos : 022 308 15 30 et sas@carouge.ch*

10 ET 11 OCTOBRE
GRANDE BRADERIE



JORDI RUIZ CICERA

La traditionnelle Grande Braderie se tiendra le week-end des 10 et 11 octobre. Le samedi, le vide-boutique permet aux commerces et boutiques d'artisanat d'occuper le domaine public pour vendre leur marchandise de 10h à 18h (selon les horaires d'ouverture des boutiques). Le dimanche, le vide-grenier est ouvert aux habitants et habitantes de Carouge qui peuvent dresser un stand et vendre leurs trésors. Les inscriptions pour les deux événements se font en ligne sur www.carouge.ch/la-grande-braderie ou au guichet «Carouge à votre service», à l'accueil de la mairie.

Vide-boutique : du lundi 14 septembre 9 h au lundi 28 septembre 17h*, uniquement pour les commerces de Carouge
Vide-grenier : dès le lundi 14 septembre 9 h en ligne. Dès le jeudi 17 septembre 8 h au guichet «Carouge à votre service», uniquement pour les personnes domiciliées à Carouge et dans la limite des places disponibles

Programme détaillé via le code QR et sur www.carouge.ch/la-grande-braderie ●



*Passé ce délai, les commerces ne seront pas mentionnés sur les supports de communication

Conseil municipal

Dans sa séance ordinaire du 26 mai 2026,
le Conseil municipal a...

nommé le Bureau du Conseil municipal : président, vice-président, secrétaire, vice-secrétaire et membre

approuvé les comptes annuels 2025 dans leur intégralité et les crédits budgétaires supplémentaires 2025 ainsi qu'un crédit d'engagement complémentaire de 37 877,64 francs

approuvé les comptes annuels 2025 de : la Fondation Bruckner pour la promotion de la céramique à Carouge ; de l'Association EMS Résidence les Pervenches ; la carougeoise pour le logement des personnes âgées ; la Fondation intercommunale des communes de Bardonnex, Carouge et Troinex pour le logement des personnes âgées ; l'Association de l'EMS « Résidence de Drize » ; la Fondation du Vieux-Carouge ; de la Fondation immobilière de la Ville de Carouge

accepté l'ouverture d'un crédit de réalisation de 997 000 francs pour les travaux de reprise des faux plafond à la suite du défaut constaté dans le bâtiment de l'école de musique sis route de Veyrier 62, parcelle N°3349, à Carouge

accepté la résolution municipale : « Pour des mesures exceptionnelles et proportionnées de sécurité dans le cadre du G7 d'Évian »

Dans sa séance du 18 juin 2026,
le Conseil municipal a...
accepté l'ouverture d'un crédit de réalisation de 2 394 000 francs, destiné à la mise aux normes et à la sécurisation du pont du Val-d'Arve

d'urgence liées à la sécurité incendie dans le parking Vibert, sis rue Vibert 10, parcelles N° 2126, 2213, 3017, propriété de la Ville de Carouge

Jacques-Dalphin 28, parcelle N° 268, propriété de la Ville de Carouge

accepté l'ouverture d'un crédit de construction de 987 000 francs pour la mise en place de mesures

accepté l'ouverture d'un crédit de construction de 1 409 000 francs pour la mise en place de mesures d'urgence liées à la sécurité incendie dans le parking Sardaigne, sis rue

accepté l'ouverture d'un crédit de réalisation de 268 000 francs pour l'agrandissement du préau du groupe scolaire du Val-d'Arve, sis rue Daniel-Gévril 13, parcelle N° 3467, propriété de la Ville de Carouge ●



Battelle-Tambourine, enfin des aménagements !
La place centrale de Battelle-Tambourine a été inaugurée le 28 mai dernier avec ses premiers aménagements transitoires, dans une ambiance festive et conviviale. Pour le Parti socialiste, cette inauguration marque l'aboutissement de plus de vingt ans d'engagement en faveur d'un quartier plus vivant et plus agréable à vivre.
Cette réalisation est avant tout le fruit d'une longue mobilisation citoyenne. Le Parti socialiste tient à saluer toutes celles et ceux qui ont contribué à faire avancer ce projet, en particulier l'Association des habitants et habitantes du quartier Tambourine (AQT) et l'association La Ruche. Leur engagement a notamment permis la mise en place du premier Contrat de quartier carougeois, une démarche participative qui a ouvert la voie aux transformations que nous connaissons aujourd'hui.
Nous saluons également le récent travail des étudiantes et étudiants, du Centre d'enseignement professionnel de Vevey et du laboratoire Alice de l'EPFL, qui ont imaginé et réalisé les structures de détente en bois installées dans le parc de Battelle. Ces aménagements apportent déjà une nouvelle qualité de vie au quartier.
Cette inauguration constitue toutefois une première étape. Le Parti socialiste continuera à défendre la réalisation des futurs équipements publics prévus à Battelle-Tambourine : des équipements sportifs, un bâtiment public sur la place centrale, un parc à chiens ainsi que les autres aménagements destinés à renforcer l'attractivité du quartier. Ces projets viendront compléter le développement du Parc des Chênes, porté par la Fondation immobilière de la Ville de Carouge, qui accueillera des logements pour étudiants et étudiantes, une surface commerciale et des salles de sport polyvalentes.
Si le Parti socialiste regrette les nombreuses années qu'il aura fallu pour faire aboutir ces projets, il restera pleinement mobilisé pour que les prochaines étapes avancent sans retard. Logements, école, crèche, salles polyvalentes, campus universitaire et espaces publics de qualité sont indispensables pour faire de Battelle-Tambourine un quartier plus vivant et plus solidaire. ●

Le groupe des Socialistes de Carouge

www.ps-carouge.ch
facebook.com/pscarouge/



Carouge étouffe ! Les chantiers qui touchent notre commune sont certes nécessaires pour moderniser nos infrastructures, mais leur ampleur pèse lourdement sur la vie quotidienne des habitants, visiteurs et entreprises : circulation compliquée, accès difficiles, déviations des transports publics, diminution des places de stationnement, la liste des tracasseries est longue. Les personnes à mobilité réduite, les aînés et les familles avec poussette sont pénalisés et des itinéraires sûrs et accessibles doivent être maintenus.
Les commerçants et restaurateurs en paient le prix fort, avec une baisse notable de fréquentation et de chiffre d'affaires. Certains ont même perdu leur terrasse, pourtant essentielle à leur activité estivale. Ces pertes ne peuvent être considérées comme de simples dommages collatéraux.
En 2025, le Conseil municipal a voté un crédit pour soutenir les commerces touchés. Cette mesure allait dans le bon sens, mais elle n'a pas couvert tous les acteurs affectés. Pour l'été 2026, les commerces concernés peuvent solliciter une indemnisation auprès des SIG ou tpg, et le PLR Carouge demande que ces dispositifs soient évalués, reconduits et renforcés. Des situations comparables doivent être traitées de manière comparable, selon des critères transparents fondés sur l'impact réel des travaux, et non sur la seule adresse. La Ville de Genève, les tpg et les SIG ont instauré une indemnisation pour les commerces touchés par les travaux de la rue de Carouge. Une démarche dont Carouge pourrait utilement s'inspirer.
La Ville doit également mieux informer le public sur l'accès aux commerces, les déviations des tpg, les itinéraires accessibles aux personnes à mobilité réduite, les aides disponibles et les deux heures gratuites dans les parkings municipaux.
Le PLR Carouge s'engage à suivre attentivement les effets de ces chantiers, à défendre l'accessibilité pour tous et à soutenir les mesures permettant de préserver le dynamisme économique de ceux qui font la richesse de notre commune. ●

Le groupe PLR

www.plr-carouge.ch

SUIVEZ LES DÉBATS EN DIRECT SUR YOUTUBE

Les séances se tiennent dans la salle du Conseil municipal au 2^e étage de la **Maison Delafontaine**, rue Jacques-Dalphin 24. Elles sont ouvertes au public. Les débats sont également diffusés en direct sur la page YouTube de la Ville de Carouge. Le lien vidéo demeure disponible pendant deux jours. L'entier des débats et l'agenda des séances du Conseil municipal sont consultables sur www.carouge.ch ●



**PROCHAINES SÉANCES
DU CONSEIL MUNICIPAL**
24 septembre, 18 h 30
15 octobre, 18 h 30
19 novembre, 18 h 30
10 décembre, 18 h 30



Et si Carouge rejoignait le cercle des communes reconnues pour leur engagement en faveur de la santé de leurs habitantes et habitants ?

C’est l’ambition portée par la motion que les Vert·e·s de Carouge ont déposée au Conseil municipal lors de la séance du 18 juin 2026. Celle-ci vise à encourager l’obtention du label « **Commune en santé** » pour valoriser les nombreuses actions concrètes déjà en place, identifier les éventuels besoins et renforcer les engagements futurs.

La santé, rappelle la motion, ce n’est pas seulement l’absence de maladie, mais « un état de complet bien-être physique, mental et social » (OMS, 1948). Autrement dit, elle se joue aussi dans nos rues, nos parcs, nos écoles, nos liens de voisinage. La Commune, au plus près des habitantes et habitants, a donc un rôle décisif à jouer.

C’est précisément ce que reconnaît le label « Commune en santé », créé en 2010 et soutenu par l’Office fédéral de la santé publique. Sept communes genevoises en bénéficient déjà. La démarche ne part pas de zéro : elle valorise ce qui existe, identifie les lacunes, et favorise une vision globale de la santé et une coordination entre services. Un prix « Commune en santé » récompense par ailleurs les projets les plus innovants.

La Ville développe déjà de nombreuses actions favorables à la santé, et son Plan directeur communal 2040 place explicitement la santé des habitantes et habitants en priorité numéro un. Il s’agit de capitaliser sur ce socle en visant une reconnaissance officielle.

La motion invite donc le Conseil administratif à étudier les modalités d’une candidature, à réaliser un état des lieux, puis à consulter services, associations et population pour définir des axes d’amélioration et déposer un dossier officiel. Vieillesse, santé mentale, isolement, sédentarité, transition climatique : les enjeux sont immenses. Carouge a les moyens d’y répondre avec ambition. Parce que prévenir vaut mieux que guérir, les Vert·e·s souhaitent agir dès maintenant pour ses habitantes et habitants ●

Les Vert·e·s de Carouge

www.verts-carouge.ch



Deux présidents représentent notre parti



Dominique Barbuzzi, président du Conseil municipal

Dominique Barbuzzi, Carougeois depuis trente-six ans, a été élu à la présidence du Conseil Municipal de Carouge à l’unanimité et a pris ses fonctions dès le 1^{er} juin. Depuis plus de vingt ans, il s’engage activement dans la vie associative et politique de Carouge, guidé par l’intégrité et l’écoute. Son parcours a commencé en 2001 comme président de l’association de l’EVE des Caroubiers durant dix ans.

Puis, il a rejoint Le Centre en 2003, devenant président en 2005 durant une décennie également. Il a siégé douze ans au conseil de la Fondation du Vieux-Carouge, notamment comme vice-président, tout en étant élu au Conseil municipal depuis 2015. Il est également membre de plusieurs sociétés et associations carougeoises car il reste convaincu que ce sont elles qui font le lien et sont le ciment de notre société.

Il souhaite rassembler toutes les Carougeoises et Carougeois sans exclure personne.



Jean-Philippe Terrier, président de la FCLPA

Jean-Philippe Terrier, Carougeois depuis vingt-quatre ans, tout droit arrivé de son Jura natal et employé à l’Office cantonal de l’eau, vient d’être élu à la présidence du conseil de Fondation communale pour le logement des personnes âgées (FCLPA). Depuis plusieurs années il est tombé dans la « marmite » des EMS et du logement des personnes âgées, en siégeant au sein du conseil de la Fondation de l’EMS de Drize, puis comme membre du Conseil de la FCLPA et de l’Association des Pervenches. Il est également, depuis huit ans, vice-président de la FEGEMS, association à but non lucratif, qui regroupe 40 EMS et huit foyers de jour/nuit. Sa finalité est d’appuyer ses membres dans leurs missions au service de la personne âgée. Enfin, il a été élu à Carouge au Conseil municipal en 2025. ●

Le Centre – Vert’libéraux

www.carouge.ge.le-centre.ch/

www.ge.vertliberaux.ch/parti/sections/pvl-carouge-lancy/



Présidence du Conseil municipal

Au terme de cette année de présidence, Michel Baud laisse l’image d’un président engagé, rigoureux et profondément attaché à l’esprit collégial du Conseil municipal de Carouge. Par une conduite des séances claire, structurée et respectueuse, il a su garantir des débats constructifs et permettre à chacune et chacun de s’exprimer sereinement. Disponible, à l’écoute et attentif aux différentes sensibilités politiques, il a favorisé le dialogue et renforcé la cohésion du Conseil municipal. Sa bonne humeur, son sens de la mesure et son esprit convivial ont contribué à instaurer un climat de travail positif.

En conjuguant efficacité, ouverture et humanité, Michel Baud aura pleinement assumé son rôle de président tout au long de cette année.

Déclaration sur les comptes 2025 – Groupe UDC Carouge

L’UDC Carouge remercie le Conseil administratif, M. Di Stefano, chef du service des finances, ainsi que son équipe et les chefs de Service, pour le travail effectué sur les comptes 2025 et les explications fournies en commission. Malgré un déficit prévu de 1,5 million de francs, les comptes présentent finalement un résultat positif de 22 316,81 francs, tout en intégrant des amortissements complémentaires de 900 000 francs. L’UDC Carouge reste toutefois préoccupée par les futurs budgets, face aux besoins croissants liés aux écoles, crèches, bibliothèques et infrastructures publiques, dans un contexte de forte densification de Carouge. Le départ de plusieurs entreprises pourrait également réduire les recettes fiscales de la Commune. De plus, selon le Conseil d’État et la Confédération, les prochaines années s’annoncent économiquement plus difficiles. Nous demandons donc des mesures d’économies urgentes, sans hausse d’impôts pour les contribuables. L’UDC Carouge sera attentive au budget 2027 et demande qu’il soit présenté à l’équilibre. ●

Pour UDC Carouge

Vos élus : Marcel Schmutz, Michel Baud et Damien Guinchard

carouge@udc-ge.ch

UN NOM, UNE RUE

Poluzzi



NICOLAS LIEBER

Éd. Weber, *Au Vuache*, 3^e quart du XX^e siècle, dessin sur papier, collection du Musée de Carouge (MC-2025-0042), photographie.

Le chemin Charles-Poluzzi relie le chemin de Pinchat au chemin des Moraines, dans la partie haute de Carouge. Son tracé figure déjà sur le cadastre de 1736. Il traverse un quartier aujourd’hui résidentiel, urbanisé dans les années 1980 sur un territoire autrefois agricole connu sous le nom de « Campagne-Blanc », exploité comme prairie puis comme champ maraîcher jusque dans les années 1960. Durant la Seconde Guerre mondiale, la Campagne-Blanc est mise à la disposition de la Fédération genevoise des jardins familiaux. Dès 1941, dans le cadre du Plan Wahlen, des familles y cultivent la terre, trouvant dans ces jardins collectifs un soutien alimentaire et un espace de détente. Cette parenthèse prend fin en 1964, lorsque le site est libéré pour permettre la construction du futur Cycle d’orientation, dans le cadre de la réforme scolaire genevoise. Par arrêté du 17 septembre 1990, la Commune donne à une voie du quartier le nom de Charles Poluzzi. Né en 1899 en Lombardie et installé à Genève dès l’enfance, Poluzzi s’établit à Carouge et obtient la nationalité suisse en 1931. Artiste émailleur reconnu, il collabore notamment avec la maison Vacheron Constantin pour la réalisation de décorations de montres de prestige. Passionné de mycologie, il réalise également plus de 750 planches aquarellées de champignons pour le Conservatoire botanique, laissant une œuvre discrète et rigoureuse, à l’image de ce chemin en retrait de la ville.

POUR EN SAVOIR PLUS

Au Musée de Carouge et en librairie : Benoît Boretti.

Au coin d’une rue : une personnalité. Vol. 1. Genève :

Éditions Métispresses, 2026.

LE 22 NOVEMBRE

L'Escalade se prépare au stade de la Fontenette



SantEscalade, entraînement en commun, ici au stade de Genève

La 48^e édition de l'Escalade aura lieu les 5 et 6 décembre 2026. Depuis plusieurs années, les communes en collaboration avec

Sant«E»scalade s'associent à cette course populaire et proposent des entraînements en commun les quatre dimanches précédant l'événement. Pour la première fois, Carouge accueille une de ces séances, le 22 novembre, au matin, au départ du stade de la Fontenette. Après un échauffement dynamique encadré par des spécialistes, le public pourra s'élancer sur un des trois parcours proposés, selon les niveaux et envies de 1,5 km à 8 km pour la plus longue distance. Comme un avant-goût de la compétition, cet entraînement

collectif est adapté à tous les niveaux, débutants et confirmés, toutes les générations, des poussins aux seniors, dans une ambiance sportive et conviviale. ●

PLUS D'INFOS

Entraînement en commun pour la Course de l'Escalade
Dimanche 22 novembre
Stade de la Fontenette
De 10h à 11h30
Accès libre et gratuit pour tous niveaux et tous âges

CAMPS SPORTS & FUN

S'amuser en bougeant

L'édition automnale des Camps Sports & Fun se tiendra du 19 au 23 octobre à l'école du Val-d'Arve. Tout au long de cette semaine active et ludique, de nombreuses activités sportives seront proposées aux enfants de 6 à 12 ans. Selon le programme, les participantes et participants pourront découvrir et s'initier à différentes disciplines, telles que la lutte suisse, l'escalade, la boxe light ou encore le tennis de table, parmi de nombreuses autres activités. Plusieurs associations

sportives carougeoises partageront leur discipline et leur passion avec les enfants. ●

PLUS D'INFOS

Inscription sur le site et via le code QR
www.carouge.ch/vie-pratique/sport/camps-sports-fun



La lutte suisse, un exemple d'activité proposée lors des Camps Sports & Fun

CAROUGE EN MOUVEMENT - PINCHAT

Ces activités ont lieu au centre sportif de Pinchat, chemin Charles-Poluzzi 44. Elles sont gratuites, sans inscription.

Septembre

1, 15 SEPTEMBRE

Course & ateliers fonctionnels, 18 h 30 – 19 h 30



2, 16 SEPTEMBRE

Yoga, 18 h 30 – 19 h 30

3, 17, 24 SEPTEMBRE

Course à pied, 18 h 30 – 19 h 30

4 SEPTEMBRE

Cross-training, 18 h 30 – 19 h 30
Bachata, 19 h 30 – 20 h 30

5, 26 SEPTEMBRE

Gym bien-être, 9 h 30 – 10 h 30
Parents & Kids Yoga, 11 h – 12 h

6 SEPTEMBRE

Gym plein air senior, 9 h 30 – 10 h 30
Zumba, 11 h – 12 h

7, 21 SEPTEMBRE

Pilates, 18 h 30 – 19 h 30

8, 22 SEPTEMBRE

Cross-training, 18 h 30 – 19 h 30



9, 16, 23 SEPTEMBRE

Yoga, 18 h 30 – 19 h 30

14, 21 SEPTEMBRE

Pilates, 18 h 30 – 19 h 30

18 SEPTEMBRE

Cross-training, 18 h 30 – 19 h 30
Bachata, 19 h 30 – 20 h 30

19 SEPTEMBRE

Pilates, 9 h 30 – 10 h 30
Parents & Kids Yoga, 11 h – 12 h dimanche

20, 27 SEPTEMBRE

Gym plein air senior, 9 h 30 – 10 h 30
Zumba, 11 h – 12 h

25 SEPTEMBRE

Cross-training, 18 h 30 – 19 h 30
Salsa, 19 h 30 – 20 h 30

CAROUGE EN MOUVEMENT - PLACE DE SARDAIGNE

Au départ de la place de la Sardaigne, ces activités sont gratuites sur inscription : carouge.ch/carouge-en-mouvement

Septembre

1, 8, 15, 22, 29 SEPTEMBRE

Nordic Walking (50+), 18 h 30 – 20 h

2, 9, 16, 23, 30 SEPTEMBRE

Course à pied, 18 h 30 – 19 h 30

3, 10, 17, 24 SEPTEMBRE

Urban Training, 18 h 30 – 19 h 30

6, 20 SEPTEMBRE

Gym poussette, 9 h – 10 h

Octobre

6, 13, 27 OCTOBRE

Nordic Walking (50+), 18 h 30 – 20 h

7, 14, 28 OCTOBRE

Course à pied, 18 h 30 – 19 h 30

Programme hivernal

Dès cet automne, une offre hivernale viendra compléter le programme Carouge en mouvement, détails sur www.carouge.ch/carouge-en-mouvement

PLUS D'INFOS

Carouge en mouvement
Ces activités en plein air s'adressent à toutes et à tous et ont lieu par tous les temps, sauf exception. Les annulations sont annoncées sur le compte Instagram – @carouge_en_mouvement – et le site internet, via le code QR



PATINOIRE
OUVERTURE DE
LA SAISON

La patinoire, installée place de Sardaigne, ouvre sa glace le 28 novembre avec un programme riche, ludique autant que sportif. ●





PHOTOS: DAMIEN SENGSTAG



RUNNING À L'AUBE

La course Wake Up and Run s'est arrêtée à Carouge pour sa deuxième édition genevoise ! Le 24 avril dernier, dès 5h30, près de 500 personnes, majoritairement des femmes (73 %), se sont élancées pour un jogging ou une marche matinale de 5 km, sans chrono ni pression. Une trentaine de membres de l'Administration carougeoise, ainsi que les conseillers administratifs Patrick Mutzenberg et Raffaele Fraomene, ont également pris le départ à l'aube avant de partager un petit-déjeuner convivial à l'issue de l'effort sur la place de Sardaigne. ●



PHOTOS: SONIA CANDOLFI



VERNISSAGE DE CAROUGE DESSINÉ ! 24 JUIN



15, 22 ET 29 NOVEMBRE

Dimanches en musique

Voyage de Budapest à Vienne, révélation de jeunes talents et concert familial autour du célèbre «Carnaval des animaux» sont au programme des Concerts d'automne au Temple.

À Carouge, la musique classique berce la saison automnale. La Ville propose trois rendez-vous privilégiés au Temple pour découvrir ou redécouvrir les œuvres de grands compositeurs et compositrices, les dimanches 15, 22 et 29 novembre. En ouverture de ce cycle musical, installés au clavier de leurs pianos qui se feront face, **Fabrizio Chiovetta et Stéphane Ginsburgh** emmèneront leur public de Budapest à Vienne, avec un programme articulé autour de Brahms et de la Hongrie. Ces pianistes d'exception rendront hommage à Kurtág, dont on célèbre cette année le centenaire, et présenteront des pièces des compositeurs hongrois Bartók et Eötvös. En point d'orgue du concert,

ils interpréteront la version pour deux pianos de l'immense *Quintette op. 34* de Brahms. Le deuxième rendez-vous met à l'honneur la vivacité de la relève musicale, avec le traditionnel concert des **lauréates et lauréats de la Bourse Marescotti-Ville de Carouge**. Ces cinq jeunes musiciennes et musiciens, qui se destinent à une carrière professionnelle, ont convaincu le jury de la Bourse 2026 par l'excellence de leur talent. Le violoncelliste Théo Junod (1^{er} prix), les pianistes Arthur Noël (2^e prix), Yu-Chieh Su et Nils Vernazobres (3^e prix ex aequo) et Clémentine Spinosi (prix spécial du Festival Puplinge Classique, partenaire de la Bourse) ont composé collectivement

le programme, reflet de leur sensibilité artistique. En conclusion de cette série, les petites oreilles seront choyées ! L'ensemble **Les Variations Musicales** réserve aux grands comme aux plus jeunes une version exceptionnelle du célèbre *Carnaval des animaux*, chef-d'œuvre de Camille Saint-Saëns. Ce concert familial s'adresse aux enfants pouvant rester assis sur une chaise durant quarante-cinq minutes et à tous les adultes mélomanes. ●

INFOS PRATIQUES

15 novembre
Fabrizio Chiovetta et Stéphane Ginsburgh, piano
De Budapest à Vienne en compagnie de Bartók, Eötvös, Kurtág et Brahms
Entrée 15 fr., 8 fr. (tarif réduit)

22 novembre
Lauréates et lauréats de la Bourse Marescotti – Ville de Carouge
Entrée libre

29 novembre
Les Variations Musicales
Le Carnaval des animaux
Concert pour petits et grands (durée 45 min.)
Entrée 15 fr., 8 fr. (tarif réduit)

Tous les concerts ont lieu à 17h au Temple de Carouge
Plus d'infos : www.carouge.ch



QUENTIN DUCRÉST

DU 19 SEPTEMBRE AU 29 NOVEMBRE

La céramique imprime le mouvement

La 20^e édition du Concours international de céramique de la Ville de Carouge propose une exploration sur le thème du mouvement. Les 39 œuvres sélectionnées font l'objet d'une exposition au Musée.



Depuis 1987, le Musée de Carouge organise tous les deux ans un concours international de céramique contemporaine portant sur la création d'œuvres autour d'un thème imposé, lequel pour cette 20^e édition est « le mouvement ». Les œuvres sélectionnées sont exposées du 19 septembre au 29 novembre 2026 dans cette institution. Cette année, 836 candidatures de 63 pays ont été soumises au jury. Sur cette base ont été sélectionnées, pour l'exposition, 39 œuvres d'artistes (*lire page suivante*) représentant 18 nationalités et issus de 15 pays. Cette diversité se reflète dans des propositions riches, où le mouvement se décline sous toutes ses formes, figuratives, abstraites ou conceptuelles. De nombreux artistes explorent le mouvement comme processus

«Ce rendez-vous, tous les deux ans, met Carouge et sa tradition de la céramique sur le devant de la scène, en révélant toute la force d'un héritage réinventé dans une approche contemporaine, audacieuse et artistique.»

Patrick Mutzenberg

de transformation, qu'il soit naturel, organique ou lié aux métamorphoses de la matière elle-même. D'autres mettent en jeu la perception et l'expérience du public, dont le regard ou l'action deviennent nécessaires pour activer, révéler ou prolonger l'animation. Entre rythmes, répétitions, équilibres instables et forces invisibles, ces œuvres interrogent le mouvement sous de multiples formes. Elles ne se limitent pas à le figurer, elles l'incarnent, le suggèrent ou invitent à en faire l'expérience, entre réalité physique, perception sensible et imaginaire. Le concours est doté de cinq prix allant de 500 à 10 000 francs, dont celui du public, qui est invité à voter pour son œuvre préférée. Le samedi 14 novembre, le Prix du public et le Prix des écoles seront dévoilés. ●

INFOS PRATIQUES

Du 19 septembre au 29 novembre 2026

Musée de Carouge, place de Sardaigne 2

Du mardi au dimanche, de 14 h à 18 h

Horaire spécial durant le
Parcours céramique Carouge :
du 19 au 27 septembre, du lundi
au vendredi de 14 h à 18 h et
le samedi et le dimanche
de 11 h à 18 h

Entrée libre

Vernissage et annonce des prix
Samedi 19 septembre de 9 h30 à
11 h au Musée de Carouge

Le programme de médiation
culturelle est disponible sur
le site du Musée de Carouge et
via le code QR

[www.carouge.ch/
musee-de-carouge/
accueil-du-musee-de-carouge](http://www.carouge.ch/musee-de-carouge/accueil-du-musee-de-carouge)



ARTISTES SÉLECTIONNÉS :

Mendy Arp, Camille Azéma, Lindsey Bloomfield, Théodora Yunchang Chiou, Charlotte Clauzel, Marc Cotting, Jessica Cremone, Wang Deng & Xiong Jinghao, Marie Epiney, Sandra Foltz, Ana González, Murielle Hansotte, Julia Huteau, Agate Kalcenau, Atsushi Kitahara, Klemans, Lara Koull, Daria Kowalewska, Florence Lemiegre, Annina Linggi, Marco Malavolti & Lorella Morgantini (Manifatture Sottosasso), Nina Malo, Bruno Mertens, Béatrice Meunier Okumura, Pegah Mirzaei, Akashi Murakami, Beate Pfefferkorn, Georgia Polyzoi, Mirielle Alina Rohr, Julia Rückert, Sylvia Sauerwald, Barbara Schmid, Aline Schmitt, SaeRi Seo, Anastasia Shu, Nadia Stieglitz, Kwan Tam, Ellen Van der Woude, Annemarie Vogel, Dawid Zynda ●

Parcours céramique Corps-à-corps carougeois et au-delà

Du 19 au 27 septembre 2026, la Cité sarde accueille la 19^e édition du Parcours céramique Carouge (PCC), biennale internationale de céramique contemporaine. Neuf jours durant, plus de 30 lieux d'exposition réunissant plus de 90 artistes et une vingtaine d'événements gratuits investissent la ville et au-delà. Démonstrations, conférences, visites commentées, ateliers de médiation et performances rythment ce rendez-vous convivial qui explore cette année une thématique aussi vaste qu'intime, « le corps ». Les artistes en tirent des propositions très variées, de la sculpture à l'installation immersive jusqu'à la performance, où le corps devient médium. Parmi les 24 galeries et arcades, plusieurs lieux emblématiques jalonnent le parcours, à commencer par le Musée de Carouge avec son concours (*lire ci-contre*). Aux Halles de la Fonderie, récemment réhabilitées, se déploient installations et œuvres performées. L'Atelier Maison Potter, qui fête ses 40 ans, ouvre ses portes le temps de séances d'initiation. Cofondatrice du PCC et figure de la scène locale, Marianne Brand signe une rétrospective à l'aube de ses 80 ans. Enfin, le pop-up store Swissceramics s'installe à l'Hôtel Ibis Styles Carouge, avec des céramiques utilitaires 100% suisses à prix accessibles. Le PCC invite aussi à pousser jusqu'à Genève, du Musée Ariana à d'autres espaces de la ville. Pour la première fois, sa programmation rejoint la 3^e édition de la Geneva Art Week, dans un esprit de fédération qui ancre la céramique au cœur de la scène artistique du canton. Programme complet : www.parcoursceramiquecarouge.ch et sur les réseaux sociaux. ●

PRIX DE LA VILLE DE CAROUGE YVETTE Z'GRAGGEN

Votez pour votre livre favori

Le Prix de la Ville de Carouge Yvette Z'Graggen, doté de 3000 francs, a été créé en 2021 à l'initiative de la Compagnie des Mots et en collaboration avec les bibliothèques de Carouge. La Ville de Carouge s'associe ainsi à la reconnaissance et à la mise en évidence de talents locaux. Le jury est composé de représentantes et représentants des bibliothèques de Carouge, de la Compagnie des Mots et de la Bibliothèque braille romande et livre parlé. Il évalue la qualité d'écriture, l'originalité

formelle et scénographique d'une œuvre littéraire publiée en français, par un auteur ou une autrice suisse ou dont le domicile est en Suisse, entre le 1^{er} mai de l'année précédente et le 31 mai de l'année en cours. Il peut s'agir d'un roman, d'un récit, d'une nouvelle, de poésie, d'un essai, d'une biographie ou de chroniques. La Bibliothèque braille romande et livre parlé propose une version audio des livres présélectionnés ainsi qu'une version braille du livre lauréat. Le public des bibliothèques de

Carouge et de la Bibliothèque braille romande et livre parlé est invité à voter pour son livre préféré parmi la sélection officielle d'ici le 14 octobre au soir. Les votes du public comptent pour deux voix. ●

PLUS D'INFOS

Remise du Prix de la Ville de Carouge Yvette Z'Graggen 2026

Mercredi 11 novembre 18h

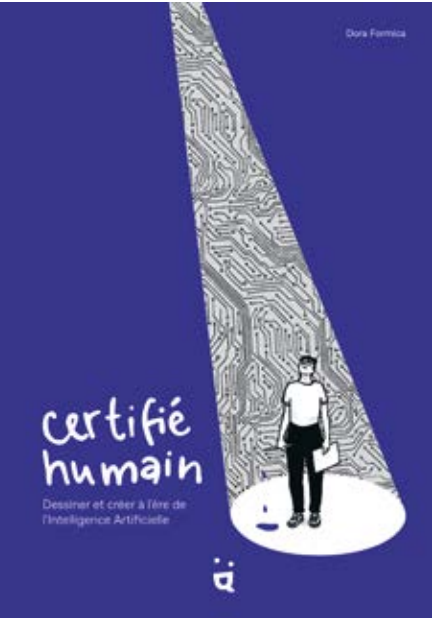
Bibliothèque de Carouge

Entrée libre, sans inscription

BULLES D'AUTOMNE

Le 9^e art en live

Dora Formica, autrice de la bande dessinée *Certifié humain: dessiner et créer à l'ère de l'intelligence artificielle*, parue chez Helvetiq, propose un voyage réflexif autour de la place de l'intelligence artificielle dans la création artistique. À travers une immersion sonore et une performance dessinée, elle partagera les témoignages recueillis auprès de professionnelles et professionnels de l'illustration, de la bande dessinée et du graphisme rencontrés dans différents lieux en Suisse et en Europe, à l'occasion de la 12^e édition de Bulles d'automne. ●



PLUS D'INFOS

Bulles d'automne

Jeudi 19 novembre 20h, (durée 1 heure)

BiblioQuartier des Grands-Hutins

Adultes (dès 16 ans), sur inscription

À l'issue de la performance auront lieu une verrée et une séance de dédicaces avec la vente de la BD «Certifié humain» par notre partenaire, la librairie galerie La ligne.

Exposition d'une sélection de planches tirées de la BD «Certifié humain»
Du 2 novembre au 23 décembre
Café actualité, Bibliothèque de Carouge

Septembre

16 SEPTEMBRE
Natacha Farquet... en vrai !
rencontre l'autrice de « Graine de secouriste » et apprend les gestes de premiers secours.
De 16 h – 18 h, Bibliothèque de Carouge, dès 7 ans, sur inscription



19 SEPTEMBRE
Des histoires dans ta langue, albanais et ukrainien.
De 16 h – 17 h 30, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

26 SEPTEMBRE
Atelier d'écriture, exercices ludiques avec l'autrice Lolvé Tillmanns.
De 14 h – 17 h, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

30 SEPTEMBRE
Désirs et servitudes, lecture théâtralisée des nouvelles d'Anne Bottani-Zuber par les comédiennes Charlotte Riondel et Tara Macris.
De 19 h – 20 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

Octobre

3 OCTOBRE
Des broderies et des livres, pour broder un marque-page.
De 15 h – 17 h, BiblioQuartier des Grands-Hutins, adultes, sur inscription

Après-midi jeu de rôle, pour tous les niveaux.
De 14 h – 18 h, Bibliothèque de Carouge, dès 10 ans, sur inscription

7 OCTOBRE
Création de stickers animés, en duo adulte-enfant, les bases du dessin animé. Avec Sarah Haug.
De 14 h – 15 h 30 ou de 16 h – 17 h 30, Bibliothèque de Carouge, dès 6 ans, sur inscription

10 OCTOBRE
Des histoires dans ta langue, kurde et russe.
De 16 h – 17 h 30, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

13 OCTOBRE
Book afterwork, atelier d'écriture avec Klimte.
De 17 h 30 – 18 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

27 OCTOBRE
Comptines et jeux de doigts, avec les tout-petits pour développer le langage. Avec La Bulle d'Air.
Bibliothèque de Carouge, de 18 mois à 5 ans, sur inscription

31 OCTOBRE
Des histoires dans ta langue, mongol et allemand.
De 16 h – 17 h 30, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

31 OCTOBRE
Lecture musicale, Les feuillets de la mythologie grecque.
De 14 h 30 – 15 h 30, Bibliothèque de Carouge, dès 5 ans, gratuit, sur inscription

Novembre

7 NOVEMBRE
Le voyage de Kawi le colibri, pour découvrir et vivre les droits de l'enfant.
De 15 h – 17 h, BiblioQuartier des Grands-Hutins, atelier parents-enfants (dès 4 ans), sur inscription

13 NOVEMBRE
Nuit du conte, par deux intervenantes de l'association Viens voir !
De 19 h – 20 h, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès 7 ans, sur inscription

26 NOVEMBRE
Des mots et des voix, Philippe Lüscher lit « Retour dans la neige » de Robert Walser.
De 19 h – 20 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

28 NOVEMBRE
Des histoires dans ta langue, espagnol et arabe.
De 16 h – 17 h 30, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

AGENDA NON EXHAUSTIF, RETROUVEZ L'ENTIER DES ÉVÉNEMENTS SUR NOTRE SITE INTERNET, SUR FACEBOOK OU EN VOUS ABONNANT À NOTRE NEWSLETTER

Horaires d'ouverture
BC
Boulevard des Promenades 2bis
Tél. 022 307 84 00
Lundi: 10h-12h
Mardi et Mercredi: 10h-19h
Jeudi et vendredi: 10h-12h et 15h-19h
Samedi: 10h-13h

BQ
Rue de la Tambourine 3
Tél. 022 308 88 58
Lundi: fermé
Mardi, jeudi et vendredi: 15h-19h
Mercredi et samedi: 14h-18h
(fermé les samedis des vacances scolaires)

POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS ET DÉCOUVRIR TOUT LE PROGRAMME DES BIBLIOTHÈQUES DE CAROUGE
www.bibliotheques-carouge.ch, Newsletter, page Facebook

INSCRIPTIONS AUX ANIMATIONS
www.bibliotheques-carouge.ch ou animations-bibliotheques@carouge.ch

JOURNÉES DU PATRIMOINE PLONGÉE DANS L'ÉVOLUTION DU PAYSAGE CAROUGEAIS

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine, les 12 et 13 septembre, Carouge propose une plongée dans son histoire, ses savoir-faire et ses repères artistiques. Le dimanche 13, une balade historique et architecturale conduira les visiteurs du Vieux-Carouge jusqu'aux Tours, avec des étapes à l'atelier de gravure d'Anna Leckie, où les procédés de taille-douce seront présentés, et au studio GDS, dont les productions sont reconnues en Suisse comme à l'international. Au Cinéma Bio, une projection continue viendra compléter cette exploration de la mémoire visuelle de la cité, par le biais d'images d'archives et de films d'animation. Du 12 au 24 septembre, une exposition en plein air présentée sur le mail des Promenades réunira photographies anciennes,



Les Tours vues depuis le Vieux Carouge, 1963

illustrations et coulisses d'ateliers. À travers ce dialogue entre passé, regards d'artistes et créations contemporaines, elle invite à observer l'évolution du paysage carougeais et apprécier les multiples façons de le représenter. ●

PLUS D'INFOS

12 et 13 septembre
Journées européennes
du patrimoine :
www.decouvrir-le-patrimoine.ch
Du 12 au 24 septembre
Exposition, mail des Promenades

HALLES DE LA FONDERIE LA FONTE, NOUVEL ESPACE CULTUREL

Les Halles de la Fonderie transformées en centre culturel avec uniquement des matériaux ou des éléments de récupération ? C'est le projet qui a abouti et sera à découvrir dès la fin de l'été. Cette ancienne fonderie d'art, fermée en 1984, est désormais dotée d'une salle d'exposition à ciel ouvert, d'une ressourcerie, d'une salle de concert et d'une cantine. Le 31 août

dès 18h, l'association Les Halles de la Fonderie inaugure La Fonte et invite chaque habitante et habitant de Carouge, et au-delà, à découvrir cet



espace passionnant. Visites guidées, partie officielle et festivités au programme. Et pour celles et ceux qui ne pourront assister à l'inauguration, le programme des activités peut être consulté sur : espace-lafonte.ch ●

PLUS D'INFOS

La Fonte
Halles de la Fonderie
Av. Cardinal-Mermillod 17-19
Espace-lafonte.ch

THÉÂTRE DE CAROUGE UNE SAISON À QUATRE MAINS

La nouvelle saison du Théâtre de Carouge, présentée le 13 juin dernier, a été concoctée main dans la main, par Jean Liermier et Jean Bellorini, deux directeurs, le premier signant sa dernière saison, le second sa première, dans un exercice de passation des pouvoirs et de continuité. Celle-ci s'exprime dans une programmation éclectique au cœur du théâtre. Avec *La Demande en mariage* et *L'Ours* de Tchekhov mis en scène par Tibor Ockenfels et Flavie Tapparel

sur les routes du canton avec le camion théâtre et en petite salle, *La Ménagerie de verre* de Tennessee Williams mise en scène par Jean Liermier et qui ouvre la saison au théâtre fin septembre 2026, *Le Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéry, un spectacle musical franco-chinois mis en scène par Jean Bellorini, *Kiss & Cry* de Michèle Anne De Mey et *Jaco Van Dormael, Dom Juan* de Molière mis en scène par Robert Sandoz, *Merci pour le couteau à poisson, les conversations et les délices au jambon* de et avec Brigitte Rosset,

Où es-tu ? de et avec Keren Ann et Irène Jacob, *L'Homme qui rit* mis en scène par Jean Bellorini de Victor Hugo et *Zone d'attente* de Macha Makeïeff, sans oublier *Tropismes* par la troupe de théâtre amateur du Théâtre de Carouge... la saison 26-27 s'annonce aussi ardente que douce, aussi légère que grave, aussi drôle qu'émouvante, aussi impertinente que pertinente. ●

PLUS D'INFOS

www.theatredecarouge.ch

LA BÂTIE-FESTIVAL DE GENÈVE ORCHESTRE HORS NORME

Depuis un demi-siècle, La Bâtie-Festival de Genève fait dialoguer musique, danse, théâtre, cirque et performance pour offrir un panorama luxuriant et accessible de la scène culturelle contemporaine. Dans le cadre de cette 50^e édition, Carouge

accueille plusieurs événements dont un concert de l'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp. Portés par une impressionnante constellation de cuivres, cordes, percussions, marimbas et guitares, plus de 15 musiciennes et musiciens façonnent une musique généreuse et intensément vivante. Le public est invité à embarquer pour un périple sonore au plus près des

artistes, entre célébration collective et joyeuse échappée hors des sentiers battus. ●

PLUS D'INFOS

Samedi 5 septembre à 15h,
parc Battelle
Concert offert, accès libre
www.batie.ch



EXPOSITION EN PLEIN AIR CAROUGE PAR ALESSANDRA

Auteur de carnets de voyage et de bandes dessinées, Joël Alessandra a été l'invité de la galerie Séries Rares au printemps avec un accrochage intitulé « D'Al-Ula à Carouge ». À cette occasion, l'illustrateur français a produit des dessins inédits de Carouge dans le même esprit que ses croquis de voyage, au crayon et au pinceau. **Ces dessins carougeais feront l'objet d'une exposition en plein air, sur le mail des Promenades, du 14 octobre au 27 novembre.** En attendant, un tirage de cartes postales a été réalisé d'après ces dessins. Celles-ci sont disponibles à la vente à l'accueil de la mairie. ●

L'AGENDA

MAISON DE QUARTIER

Septembre

LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI

Accueil pour tous les âges, jeux, bricolages, ateliers cuisine, buvette... ou tout simplement détente. Grands-Hutins, 16 h à 19 h. Les enfants de moins de 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Pour les 8-12 ans, un contrat de confiance est signé par les parents et les enfants sont pris en charge par notre équipe. Accueil pour les 10 - 13 ans, espace Grosselin, 16 h - 18 h

MERCREDI

Accueil libre enfants, Val-d'Arve, 14 h - 18 h

JEUDI

Initiation au tricot-crochet, Grands-Hutins, 16 h - 19 h
Accueil quartier, Val-d'Arve, 14 h - 18 h

JEUDI ET VENDREDI

Cours de cuisine pour toutes et tous, en alternance les jeudis et vendredis, Grands-Hutins, sur inscription

VENDREDI

Accueil ados, Val-d'Arve, 18 h 30 - 21 h 30

Rencontres interculturelles

Femmes, rencontres et partages d'expériences. Grands-Hutins, un vendredi sur deux, 10 h - 11 h 30

14 SEPTEMBRE

Reprise des cours enfants.

Octobre

2 OCTOBRE

Fête de quartier, un moment collectif et participatif pour profiter de l'été indien. Grands-Hutins et parc Battelle, 18 h - 22 h 30

DU 19 AU 23 OCTOBRE

Centre aéré enfants, vacances à la Rippe, bricolages, cuisine, balades, activités en plein air et détente. Enfants de 5 à 11 ans, 8 h - 18 h, inscription le 8 septembre à 14 h !

Accueil libre adolescents, activités collectives, Grands-Hutins, du lundi au vendredi, de 12 à 18 ans

Novembre

DU 14 NOVEMBRE AU 13 MARS 2027



Atelier de poterie, avec Gissela Santini (céramiste responsable des cours de la Maison de Quartier). École de la Tambourine, 14 h 30 - 17 h 30, sur inscription



Couronnes de l'Avent, avec Bianca. Villa Brocher, 14 h 30 - 17 h 30, tous publics, sur inscription, places limitées. (Les enfants sont sous la responsabilité de leurs parents.)

Maison de Quartier de Carouge

Rue de la Tambourine 3
022 308 88 50
mq.carouge@fase.ch
www.mqcarouge.ch

ZOT COMPAGNIE
UN CONTE ET TROIS ELFES



Trois elfes décident de participer à un concours de magie. Par ailleurs, une princesse au caractère capricieux recherche désespérément un prince à marier. Dans ce conte présenté par la Zot Compagnie (théâtre de marionnettes à fils longs), rien ne va se passer comme prévu, d'autant que Klo la Maléfique n'est jamais très loin. Ce spectacle est une aventure loufoque à laquelle le public sera invité à participer activement et qui fera frissonner, rire et s'émouvoir petits et grands. ●

PLUS D'INFOS

Le Secret des elfes
Du 17 octobre au 22 novembre
Espace Grange-Collomb
Spectacle tout public (âge conseillé dès 6 ans)
Réservation : www.zot-compagnie.ch

LES BRÈVES

ASSOCIATIONS

Estime de soi
#làpourtoi 2026

Chaque année, le 10 septembre, Stop suicide déploie sa campagne #Làpourtoi autour d'une thématique spécifique. En 2026, l'association se joint à la plateforme ontécoute.ch pour aborder les questions d'estime de soi et d'image corporelle. Dans de courtes vidéos à retrouver sur les réseaux sociaux de l'association, les jeunes prennent la parole sur ces sujets. **Besoin d'aide? Ne restez pas seule, seul: appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24h/7j ●**

AIDE AUX DEVOIRS
APPEL AUX BÉNÉVOLES

L'association Enfants du parc accompagne des enfants carougeois en situation précaire et en difficulté scolaire pour leur redonner confiance et plaisir d'apprendre. L'association cherche des bénévoles pour aider des enfants (8 à 12 ans) à faire leurs devoirs, les lundis et/ou les jeudis de 16h45 à 18h, rue du Collège au 18A, dans un cadre bienveillant, avec un accompagnement «un pour un» et un encadrement professionnel. **Envie d'offrir un peu de votre temps à ces enfants? Contactez-nous! 078 222 96 40 info@enfantsduparc.ch, www.enfantsduparc.ch ●**

LES MUSICATELIERS
L'ART DE VIVRE L'ART !

Depuis trois ans, les musicAteliers se déroulent à Carouge, soutenus par la Ville de Carouge et la Fondation Marescotti. Ces cours sont ouverts à toutes et à tous, amateurs d'art, mélomanes, esprits curieux... Les sujets abordés à partir de la musique sont souvent en rapport avec l'actualité culturelle locale. Le chef d'orchestre et pédagogue Patrick Crispini a conçu ces rencontres et installe avec convivialité des passerelles entre les disciplines artistiques grâce à sa formation musicale et littéraire et des liens avec le cinéma. Infos, programmes et inscriptions : https://transartis.com/musicateliars/, 079 771 79 52 transartis.prod@gmail.com ●

CHANT

LE CHŒUR DE LA LYRE EST OUVERT À TOUTES ET À TOUS
Les répétitions ont lieu chaque mardi à partir de 19h30 sous la direction d'Agnes Lörincz. Le répertoire hivernal est actuellement en préparation en vue du concert de fin d'année, prévu le 18 décembre. Aucune expérience chorale préalable n'est requise pour rejoindre le chœur. Infos sur voixdelalyre.ch ●

11 ET 12 SEPTEMBRE
FESTIVAL MURS DU SON

Carouge va vibrer sous les notes du festival Mur du Son le temps d'un week-end ! L'association L'Enclume, les musiciens des Murs du son et On/Off s'unissent pour offrir un festival inoubliable. Au programme : des concerts de pop rock, rock, métal et rap pour tous les goûts ; une ambiance éclectique dans le parc Battelle et deux soirées pour profiter entre amis ! ●

PLUS D'INFOS

Murs du son
11 et 12 septembre
Dès 20h,
place du Temple
Entrée libre
Buvette sans alcool et
petite restauration



Je sors à Carouge

Une sélection de manifestations proposées par le Service des affaires culturelles et de la communication de la Ville de Carouge

Septembre

1^{er} septembre CONFÉRENCE DÉBAT
Apéro Grosselin, Association 60x60, située dans les immeubles de la cité Carl-Vogt Honegger. Salle Parker, rue Jacques-Grosselin 50c, à 18 h 30, accueil dès 18 h, www.forumgrosselin.org

4 septembre JEUX
Soirée jeux à la Ludothèque Léopard, apéro canadien et rencontres, dès 13 ans, de 19 h 30 à 22 h, Ludothèque Léopard, entrée libre

5 septembre MUSIQUE
50^e édition du festival de la Bâtie, concert de l'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp, 15 h, parc Battelle, accès libre, www.batie.ch

MARCHÉS

Marchés les mercredis et samedis, place du Marché, de 6 h à 14 h

Marché nocturne du jeudi soir, place du Marché, de 14 h à 21 h, jusqu'en octobre

Brocante et commerces ouverts
Tous les premiers dimanches du mois, place du Marché et diverses boutiques, de 9 h à 17 h

5 septembre THÉÂTRE
«La Demande en mariage» et «L'Ours», d'Anton Tchekhov, Camion-Théâtre de Carouge, 20 h, Tours Aurea, entrée libre

16 septembre BIBLIOTHÈQUE
Né-e pour lire, de 9 h 30 à 10 h 15, BiblioQuartier des Grands-Hutins, rue de la Tambourine 3, entrée libre

Jusqu'au 19 septembre BIBLIOTHÈQUE
Carouge dessiné à la Bibliothèque de Carouge, exposition de l'ensemble des illustrations de cette 4^e édition, Bibliothèque de Carouge, entrée libre

Du 19 septembre au 29 novembre MUSÉE
Concours international de céramique - 20^e édition, exposition des pièces sélectionnées, entrée libre, place de Sardaigne 2

23 septembre FAMILLE
La gym numérique pour les familles, de 15 h à 17 h, Bibliothèque de Carouge, sur inscription

26 septembre BIBLIOTHÈQUE
Comptines et jeux de doigts, de 15 h 45 à 17 h, BiblioQuartier des Grands-Hutins, rue de la Tambourine 3, gratuit, inscription par e-mail : animations-bibliotheques@carouge.ch

Octobre

2 octobre JEUX
Soirée jeux à la Ludothèque Léopard, apéro canadien et rencontres, dès 13 ans, de 19 h 30 à 22 h, Ludothèque Léopard, entrée libre

6 octobre CONFÉRENCE DÉBAT
Apéro Grosselin, rencontre et accueil de la coopérative Les voies couvertes (Renouveau de Saint-Jean), salle Parker, rue Jacques-Grosselin 50c, à 18 h 30, accueil dès 18 h, www.forumgrosselin.org

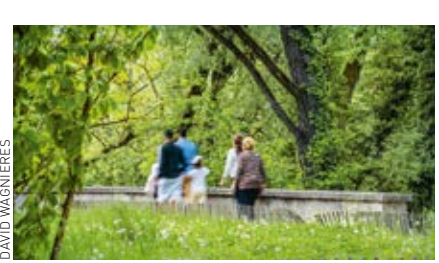
10 octobre ARTISANAT
Atelier de travail du cuir, création d'une ceinture sur mesure, de 14 h à 17 h, Sellerie Etter, clos de la Fonderie 3, gratuit, sur inscription via la billetterie en ligne : carouge.ch/agenda/atelier-de-travail-du-cuir-1

10 et 24 octobre BIBLIOTHÈQUE
Atelier d'écriture, de 14 h à 17 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit, sur inscription

10 et 11 octobre MANIFESTATION
Grande Braderie, vide-boutique le samedi et vide-grenier le dimanche

15 octobre BIBLIOTHÈQUE
Né-e pour lire, de 10 à 10 h 45, Bibliothèque de Carouge, bd des Promenades 2 bis, entrée libre

18 octobre NATURE
Promenade botanique à Carouge, balade commentée organisée par la Maison Rousseau et Littérature, départ à la place de l'Octroi, payant et sur inscription



30 octobre ARTISANAT
Atelier découverte de la laine, initiation au cardage, feutrage et filage de la laine, de 18 h à 20 h, Le Café Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, sur inscription via la billetterie en ligne : carouge.ch/agenda/atelier-de-travail-du-cuir-1

30 octobre au 7 novembre THÉÂTRE
Le Petit Prince, d'après le roman d'Antoine de Saint-Exupéry, Théâtre de Carouge, rue Ancienne 37 A

31 octobre ÉCO-GESTE
CaféFil, ateliers textiles, 13 h 30 à 17 h 30, Salle du Rondeau, boulevard des Promenades 26, gratuit sur inscription : www.carouge.ch

Novembre

3 novembre CONFÉRENCE DÉBAT
Apéro Grosselin, association Porteous, ancienne station d'épuration réinvestie pour créer un espace à but culturel et social, salle Parker, rue Jacques-Grosselin 50c, à 18 h 30, accueil dès 18 h, www.forumgrosselin.org

Du 3 au 22 novembre THÉÂTRE
Retour au pays, de Hugo von Hofmannsthal, Les Amis musiquethéâtre, place du Temple 8

6 novembre FAMILLES
Soirée jeux à la Ludothèque Léopard, apéro canadien et rencontres, dès 13 ans, de 19 h 30 à 22 h, Ludothèque Léopard, entrée libre

14 novembre BIBLIOTHÈQUE
Atelier d'écriture, de 14 h à 17 h, Bibliothèque de Carouge, gratuit, sur inscription

15 novembre MUSIQUE
Concerts d'automne, Fabrizio Chiovetta et Stéphane Ginsburgh, piano, 17 h, Temple de Carouge, entrée 15 fr. et 8 fr. (tarif réduit)

17 novembre au 20 décembre THÉÂTRE
Kiss & Cry, de Michèle Anne de Mey et Jaco Van Dormael, Théâtre de Carouge, rue Ancienne 37 A

Agenda **non exhaustif** et sous réserve de modifications. Toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch

22 novembre MUSIQUE
Concerts d'automne, lauréats et lauréates de la Bourse Marescotti-Ville de Carouge, 17 h, Temple de Carouge, entrée libre

22 novembre SPORT
Ouverture de la patinoire, place de Sardaigne

29 novembre MUSIQUE
Concerts d'automne, « Les variations musicales », « le Carnaval des animaux », concert pour petits et grands, 17 h, Temple de Carouge, entrée 15 fr. et 8 fr. (tarif réduit)



La Grande BRADERIE

SAMEDI 10 OCT, VIDE-BOUTIQUE
DIMANCHE 11 OCT, VIDE-GRENIER
Place de Sardaigne, place du Marché et alentours

INSCRIPTIONS

Vide-boutique

Uniquement pour les commerces carougeois

Du lundi 14 septembre 9h
au lundi 28 septembre 17h, en ligne et
au guichet « Carouge à votre service ».

Passé ce délai, la Ville de Carouge
ne peut garantir la mention des
inscriptions tardives sur l'ensemble
des supports imprimés et digitaux.

Vide-grenier

*Uniquement pour les habitantes et
habitants de Carouge, et dans la limite
des places disponibles*

Dès le lundi 14 septembre 9h, en ligne.
Dès le jeudi 17 septembre 8h, au guichet
« Carouge à votre service ».

CAROUGE.CH/LA-GRANDE-BRADERIE

   **VILLE DE CAROUGE**